

NRO  
**19**  
julio 2009



# Jiwaki

revista municipal de culturas

Jiwaki | 19 | Año 2. Oficialía Municipal de Culturas / distribución gratuita



[www.lapaz.bo/culturas](http://www.lapaz.bo/culturas)

# Contenido *julio*

- 06 Exposición "La Paz de Antaño"
- 10 El artista: Gerardo Yáñez
- 15 Las Cuatro Estaciones del Itapalo
- 16 El Periodista: Jimmy Vásquez
- 22 Leyendas de la calle Jaén
- 26 Raceños Notables: Agustín Aspiazú



**Jiwaki**  
revista municipal de cultura

Publicación de la Oficina Mayor de Culturas  
del Gobierno Municipal de La Paz

Producción:  
Área de Comunicación OMC - GMP  
Roxana Rodríguez M.  
Iris Miraval  
Juan Manuel Miranda M.  
Fernando Lozada S.

Fotografía: tapa y contrapapa  
Manuel Seoane (chil)

Diseño y diagramación:  
equipo creativo OMC GMP  
Sugerencias y comentarios:  
jiwaki@lapaz.bo  
www.lapaz.bo/cultura

Impresión: SPC Impresores - 2111121  
julio 2009

Todos los días, de todos los meses, de los últimos 10 años hemos trabajado para enriquecer el ajayu de nuestra La Paz con el valioso aporte de nuestras culturas y de sus creadores.

Pero este julio de 2009, cuando nos es dado el privilegio de conmemorar el Bicentenario de la Revolución Libertaria del 16 de julio de 1809, esa labor adquiere significación especial, máxime cuando tenemos el honor de ostentar el título de Capital Iberoamericana de las Culturas.

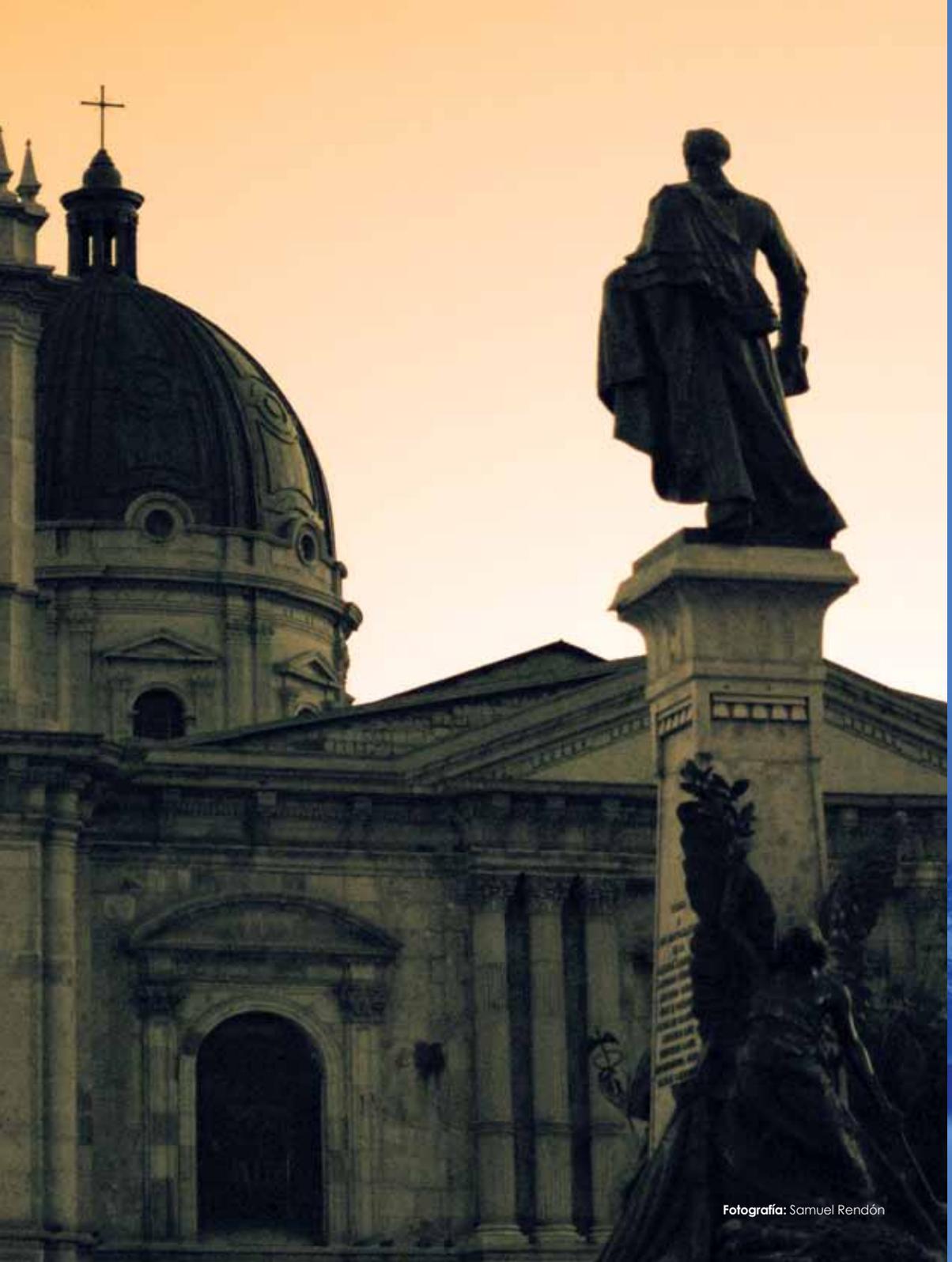
La agenda cultural que llega a sus manos en esta edición de Jiwaki, incluye distintas iniciativas, además de las activadas por el Gobierno Municipal de La Paz a través de la Delegación del Bicentenario, la Oficialía Mayor de Culturas y otras unidades organizacionales. La contribución de las entidades y actores culturales es como se esperaba, amplia, participativa y comprometida bajo el común sentimiento de alegría, esperanza y unidad que nos embarga a todos.

En este julio, momento central de nuestra conmemoración de los 200 años libres, y que habiendo comenzado el 1 de enero, proseguirá durante todo este año, haciendo del Bicentenario un hecho enraizado en la vida cotidiana de las paceñas y paceños de nacimiento y de corazón, les hago llegar un fuerte abrazo.

¡QUE VIVA LA PAZI!  
¡JALLALLA CHUQUIAGOMARKA!



Juan Del Granado Cosio  
Alcalde de La Paz



La celebración del Bicentenario alcanza un mayor énfasis en julio, mes paceño por excelencia, aunando su profunda significación histórica con una intensa actividad cultural que caracteriza a esta ciudad subyugante y única.

La nutrida agenda de actos relacionados con la gesta independentista que Murillo y los patriotas de 1809 nos legaron, está acompañada de importantes hechos culturales como la apertura de la muestra en gran formato “La Paz de Antaño y La Paz de Hoy” en la Galería de Arte al Aire Libre y el Tunka Paqalqoni Enkuentro Internacional de Teatro Breve.

El Desfile de Moda “Chola Paceña: Tradición nuestra” se inscribe como una valoración a la mujer paceña mestiza, engalanada con sus mejores atuendos. La vigencia de la música y danza folklórica y autóctona entre la juventud se hará manifiesta en la Entrada Universitaria, que el último sábado del mes encenderá el centro de la ciudad.

Esta programación cultural realza debidamente el mes central del Bicentenario y así, con legítimo orgullo paceño, compartiremos esta celebración junto a toda Bolivia, reafirmando nuestra convicción de que La Paz está hecha para que todos los bolivianos podamos complementarnos, hermanarnos y construir juntos el país del presente, comprometidos con la patria del mañana.



Walter Gómez Méndez  
**Oficial Mayor de Culturas**

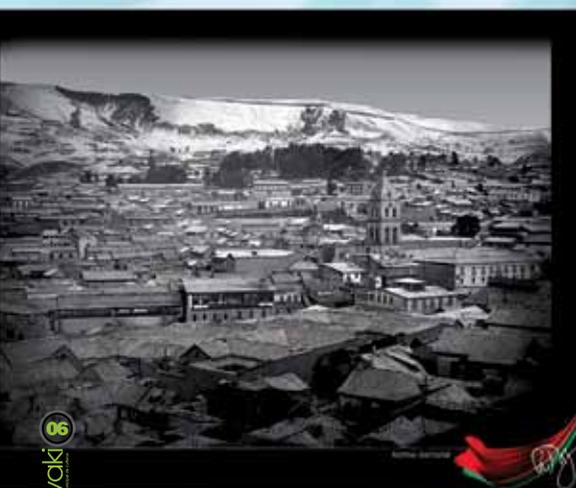


Spoarmestad & National Archief, (Pioniers)

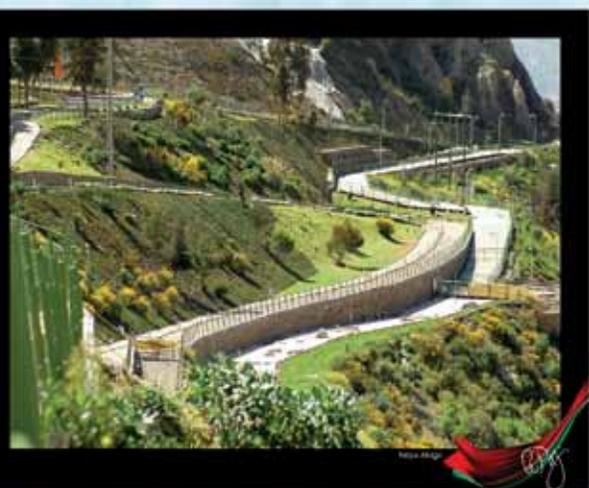


Felipe Alagoz

# La Paz de antaño, La Paz de hoy



Wolfgang G. G. G.



Felipe Alagoz



Una serie de fotografías en gran formato sobre logradadas por las lentes de reconocidos profesionales de los siglos XX y XXI, será presentada en esta exposición que permanecerá abierta entre el 1º de julio y el 30 de septiembre en la Galería Al Aire Libre de Bajo Següencoma.

Las 24 imágenes a color y blanco/negro son parte de los archivos Cordero, Gismondi, F. Schouhaus, Spaarnestad Photo y Archivo Nacional (Holanda) y de los fotógrafos Fernando Cuéllar, Antonio Suárez, Samuel Rendón, Felipe Aliaga, Marcelo Pérez del Carpio, Pablo Calderón, Renzo Borja y Brayan Barboza.

Las fotografías antiguas retratan a La Paz de principios del siglo pasado, registrando el Palacio de Gobierno, el Legislativo, la Catedral, el Banco Nacional de Bolivia y varios otros edificios, calles, plazas y actividades de la sociedad de entonces que ahora se muestran a las generaciones actuales

El propósito de la muestra es presentar una época, una sociedad y un imaginario capturados por las lentes de los fotógrafos, de edificios que cambiaron su estructura externa, de calles que ya no son tales, de tranvías que ya no existen, de la elegancia de una sociedad, de rostros que al parecer pretendían mostrarse dignos antes que felices.

Esta muestra en gran formato permitirá evocar cómo fue nuestra ciudad, y cómo esta sociedad mestiza y compleja la ha ido transformando hasta el presente, poblando laderas y zonas que antaño eran áreas de cultivo para albergar hoy los barrios nuevos, contrastando la ciudad de antaño y la actual ciudad de La Paz.

# SOBRE HÉROES Y MULAS

Machi Mirón

Siempre he querido saber cómo hacían los héroes de la Patria para improvisar una frase heroica y declamar con voz estentórea un verso muy parecido a: "Compatriotas, que el cielo diáfano con que Febo engalana esta mañana de gloria no permita al alevé enemigo untar nuestra sagrada tricolor con el rojo púrpura de la sangre de los soldados que defienden este suelo sagrado", justo cuando el enemigo carga con caballería y artillería juntas. En realidad, siempre supuse que, en momentos como ése, cuando la tierra tiembla con el rugido de los cañones y el trepidar de los cascos de los caballos del ejército enemigo, los esfínteres de quienes están a cinco kilómetros a la redonda se aflojan sin remedio. Ergo, lo más que un héroe podría hacer sin tragar saliva, es ofrendar su alma al San José de Oruro.

Tal pensamiento me asaltó cuando leí que un loco lindo nacido en Sucre, asegura a los cuatro vientos que aquella Junta Tuitiva que -según nos contaba mi profe de 4º de primaria- elaboró esa hermosa proclama del valeroso levantamiento del 16 de Julio de 1809, no era junta ni había escrito alegato libertario alguno. Esa aseveración que, de acuerdo a quien lo sostiene tiene sólidas razones para que la supongamos cierta, parece haber desgarrado el alma de muchos paceños epónimos.

Se supone que la posibilidad de que don Pedro Domingo no hubiera conocido aquel manifiesto sería capaz de costar la fe patriótica de algunos paceños. En su hermoso texto sobre la amnesia, Nicómedes Suárez sostiene que un elemento primordial en la formación de una nación es el olvido, la prescindencia de la memoria. "Así, las fantasías de unos, pasan a ser la historia de posteriores generaciones", asegura el poeta beniano. Cierto, la historia de los pueblos está armada de fechas imprecisas, imaginarias. La nuestra no tiene porqué ser diferente.



Ahí salta a mi memoria la lección de un profesor de historia, quien aseguraba que Don Pedro Domingo, en lugar de repetir aquellas célebres frases como “la tea que dejo encendida...,” etc., habría implorado a su auditorio: “díganle a mi tía que me lo encienda una velita”. Más allá de la imagen retorcida de don Pedro Domingo que quería sembrar en nuestras mentes aquel señor, a mí me quedó impregnada la imagen que asegura que hay fuegos que no se apagan. Como el de la tea de Murillo.

Hay cosas que nunca voy a comprender. ¡Caramba! Si esa proclama es un canto a la Libertad tan hermoso que da lo mismo que se hubiese escrito el 16 de Julio de 1809 o hace dos meses. ¿Acaso pierde su valor por el sólo hecho de ser un poco más reciente? ¿Qué razones priman para suponer que, sea quién fuere el que la hubiera escrito, no es un documento digno de que los paceños la adoptemos como símbolo de nuestro amor por la Libertad?

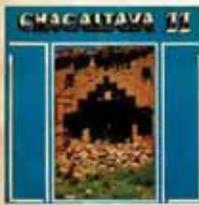
Creo que el gesto de don Pedro Domingo Murillo tampoco pierde un ápice de su gran significado histórico sólo por existir la posibilidad de que él no hubiera conocido aquel texto. Murillo sigue siendo el gran patriota por el valor que demostró al enfrentarse al déspota que oprimía a su pueblo. ¿Existe algo más digno que morir -no importan las circunstancias- por la Libertad de su pueblo?

No creo que el supuesto descubrimiento de que la Junta Tuitiva no hubiera sido tal, haga menos heroico a nuestro pueblo. Al contrario. Sería terrible que una simple investigación histórica -así fuese acertada- logre apagar el fuego de aquella tea que nos legó don Pedro Domingo y que -imaginaria o no- decenas de sátrapas han tratado de apagarla hasta hoy. Claro, no pueden hacerlo, por más que soplan y soplan.



## en voz propia

- Soy músico a tiempo completo que promovió una especie de revolución en la música nacional. La diferencia es notoria, porque es una propuesta que responde a nuestra personalidad, al alma nuestra.
- Propuse el cambio de la afinación básica de la música criolla, por otro que pretende también universalizar: La andina, en Fa y Do sostenidos, tomé como referente la afinación ancestral de los sikus en el Lago Titicaca. De lo que se trata es de universalizar el alma musical de los Andes.
- La música de las provincias Bautista Saavedra, Camacho y Los Andes representan uno de los más grandes reservorios ecológico-musicales de la región andina.
- Vengo de una familia donde los padres y los abuelos eran músicos. Junto a mis hermanos Roberto y Ramiro, fundé el grupo Chacaltaya en 1962, ahora mis hijos, Marcelo y Daniel, se subieron al carril para darle continuidad.
- El Centro Cultural Los Andes, por el momento en paréntesis, es otra de mis obras, una simbiosis de la tecnología musical al servicio de los arquetipos ancestrales de los Andes.
- Con Chacaltaya me aboqué a la música contemporánea, de meditación y últimamente a la música-terapia. Creo que en lugar de formar artistas, ha llegado el momento de formar terapeutas musicales que hagan un verdadero aporte a la sociedad.
- Junto a Jach'a Flores refundé Los Cocanis, movimiento katarista donde empezó el cambio para que los morenos asuman conciencia social y antropológica. Se recuperaron los valores ancestrales y nació la primera morenada con letra en aymara.
- Este movimiento dio sus frutos y cada día hay una necesidad de búsqueda de la identidad. Mientras no nos descolonicemos espiritualmente el proceso permanecerá trunco.
- Nunca me avergoncé de comer en los "agachaditos", de compartir con el pueblo al que di lo que me pidió. Soy el "compositor oficial" de la Fraternidad Rosas de Viacha; otras cinco fraternidades adoptaron como sus "himnos" varias morenadas mías.
- En Bolivia se superaron muchas discriminaciones, aunque persiste a nivel de instituciones culturales. No hay democracia cultural y menos musical. Creo que Bolivia está en un proceso de festejo, es un periodo donde el poncho de vicuña se convirtió en un estandarte.



- Considero que hay mucho potencial en los músicos bolivianos pero la repetición desperdicia su talento, pues se queda en lo emotivo.
- Al empezar la década de los '70, me "autoexilié" hacia tierras alemanas porque en nuestro país no se me ofreció oportunidades de trabajo. No me gusta quedarme en el discurso y voy creando continuamente, mantengo la esperanza de volver algún día.
- No vivo encerrado en el folklore boliviano sino en la línea de compartir con músicos de distintas latitudes,
- En Europa, la música-terapia quedó establecida como disciplina universitaria y sería un reto aplicarlo en nuestro país. La música es el cuerpo físico del alma, es la vibración transmitida por el artista.
- En Berlín tengo una agenda llena. Me dedico a componer música de cámara, orquesta y coros, producir discos, dar clases y cuando vuelvo siento que el lenguaje de mi pueblo necesita marraquetas de batalla.
- En el viejo mundo pasó el auge de la música boliviana, desde "Bolivia Manta" no hay nada nuevo a nivel profesional, ahora el turno es de la danza.
- Alemania nos ha servido como una de las cunas musicales más grandes de Europa. La competencia profesional es muy fuerte por la confluencia de músicos de alto nivel que están buscando su "chance".
- Hoy la fuerza del *populismo cumbiero* y la transculturación son tan fuertes, en capital y consumo, que se hace difícil competir. A pesar de ello veo a los jóvenes bolivianos ansiosos en la búsqueda de su identidad
- Extraño las montañas y la soledad, la comida y sus costumbres por lo que no pierdo oportunidad para preparar algo nuestro con inevitable nostalgia. En el escaso tiempo libre recorro los parques de Berlín y comparto con nuestros compatriotas junto a unas cervezas que nos hagan recordar las aventuras a 3.600 metros.

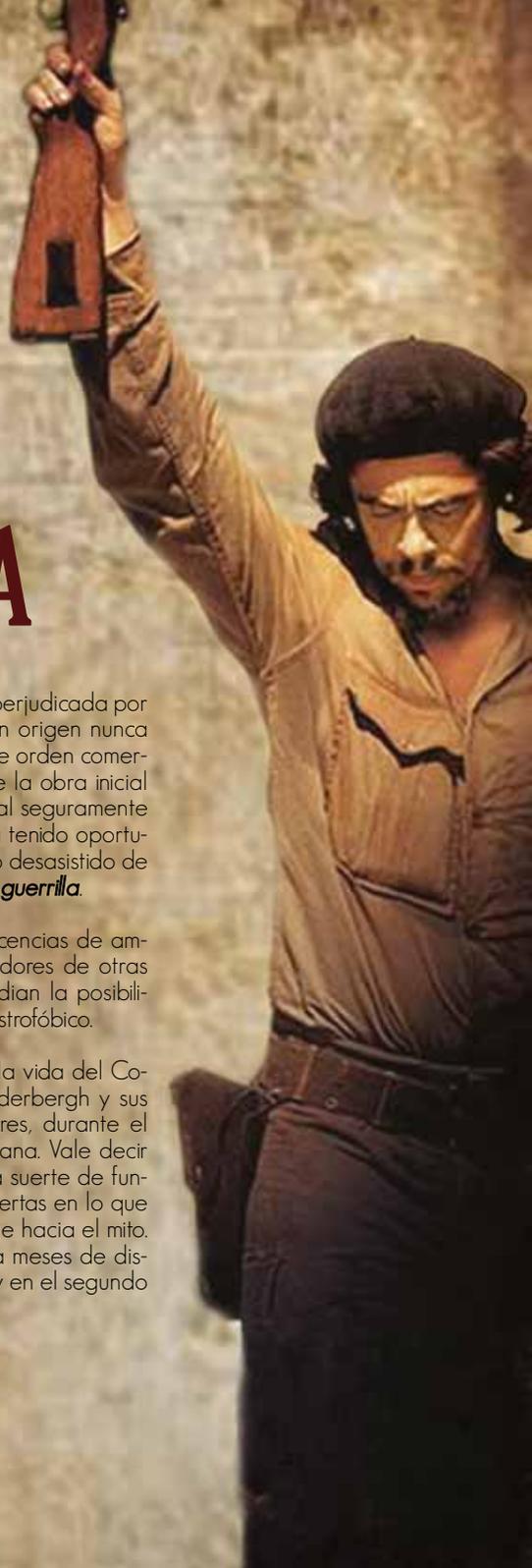
*(Gerardo Yáñez vive en Alemania desde la década de los '70. Estudió dirección y composición musical, además de la musico-terapia, con la proyección de aplicarlos a los instrumentos nativos. Fundador de SOBODAYCOM y ABAIEM. Patentó varios instrumentos, cromatózó los aerófonos andinos e innovó varios cordófonos. Fundó la Filarmónica de los Andes y el Conservatorio Sagrado Los Andes.)*

# CHE: GUERRILLA

Está claro que esta saga "inventada" fue la más perjudicada por la división en dos películas de una obra que en origen nunca había sido pensada como tal: consideraciones de orden comercial motivaron, en definitiva, la segmentación de la obra inicial de 4 horas y 28 minutos cuya proyección integral seguramente dispensa una sensación distinta. Así quien no ha tenido oportunidad de ver *Che, el argentino* quedará un tanto desasistido de referentes para adentrarse en la trama de *Che guerrilla*.

En nuestro caso, adicionalmente unas cuantas licencias de ambientación y personificación, que para espectadores de otras latitudes pueden resultar irrelevantes, aquí fastidian la posibilidad de dejarse llevar por un relato árido y claustrofóbico.

Muchos momentos del episodio "boliviano" de la vida del Comandante Guevara fueron imaginados por Soderbergh y sus guionistas como el reverso de momentos similares, durante el avance desde la Sierra Maestra hasta La Habana. Vale decir que encontramos escenas que responden a una suerte de función de eco desencantado de otras similares insertas en lo que vendría a ser el relato del ascenso del personaje hacia el mito. Por eso, decía, vista la continuación del relato a meses de distancia de la apreciación de su primer tramo, hay en el segundo instancias narrativas escasas de sentido.



Esa suerte de diálogo entre imágenes mostradas una vez en positivo y la segunda en negativo, para decirlo de alguna manera, ha sido quebrada. La épica asordinada de El argentino contrasta con la amarga antiépica de Guerrillero. La primera mitad, porque es ese en definitiva el resultado de la escisión practicada sobre el producto original, daba cuenta de una idea puesta en práctica con ineludible tesón hasta lograr el triunfo deseado. La segunda parte muestra esa misma idea, transformada en obsesión, colisionando con la imposibilidad de llevarla a buen puerto.

Podría pensarse que en el fondo el director se propone dejar establecido que la misma estrategia política aplicada en contextos diferentes, puede en un caso resultar exitosa y en otro entorno distinto devenir en fracaso, lo que no viene a ser ninguna novedad.

Una atmósfera de melancolía y desesperanza envuelve la pausada descripción de las andanzas del grupo guerrillero en medio de la espesa y mayormente reseca vegetación, donde no es posible avistar ningún horizonte. Y si he utilizado el término descripción, es porque el tratamiento elegido por Soderbergh se limita a mostrar las cosas, con flaco compromiso sentimental.

No hay por cierto objeción técnica valedera para un emprendimiento hecho con habilidad y conocimiento de los recursos. La fotografía deliberadamente desprolija quiere imprimir en las imágenes una patina de aspecto documental, el encuadre trabaja en la misma dirección, como para que lo visto adquiera un tono de espontaneidad, adecuadamente reforzado por la solvencia de Benicio del Toro, quien vuelve a entregar una faena impecable y es plausible asimismo el desempeño de los actores nacionales.

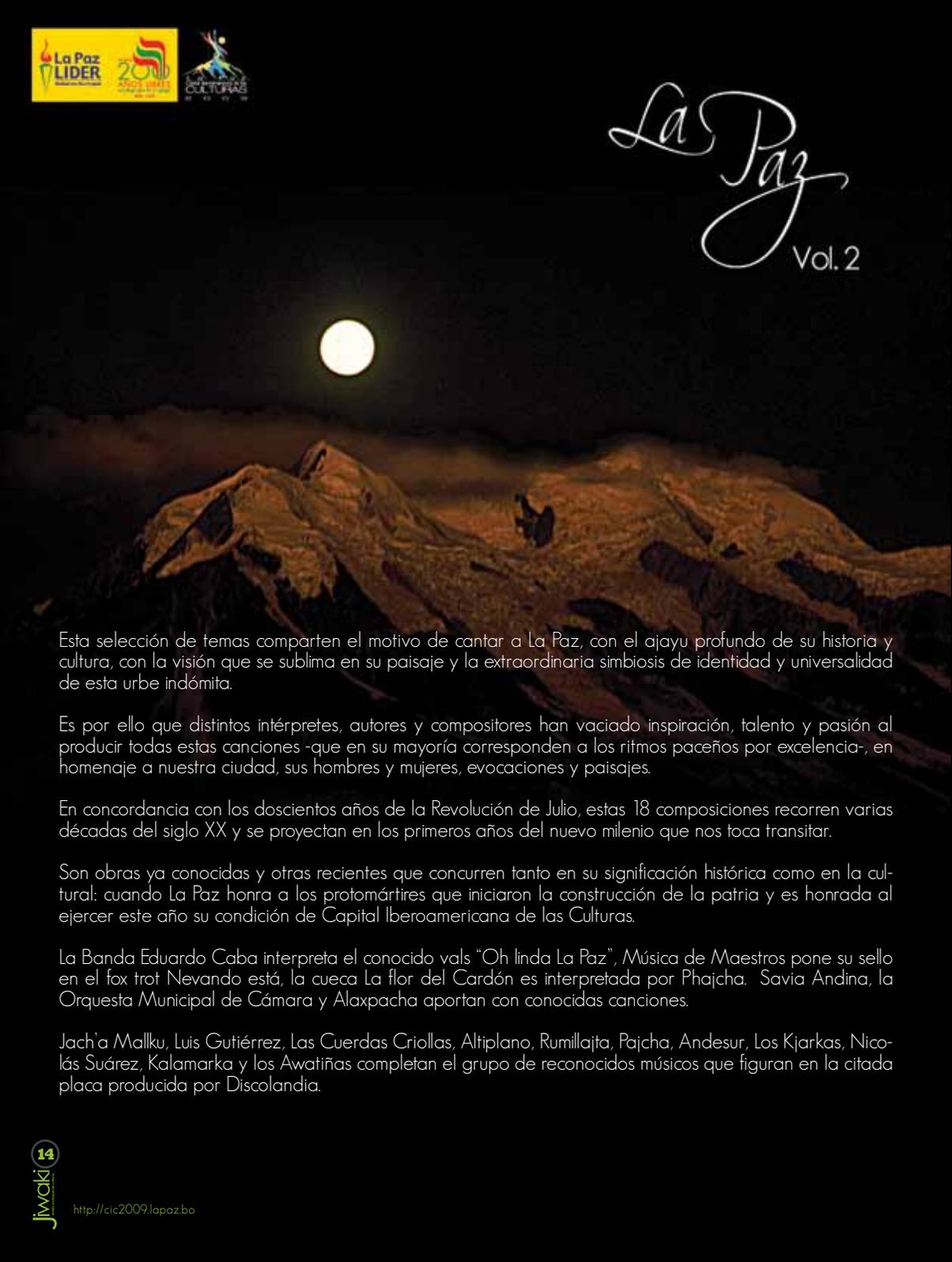
Quien acuda al encuentro del film desprovisto del suficiente conocimiento de los antecedentes políticos tampoco tendrá ocasión de enterarse. Quedan en penumbra las consideraciones que llevaron a Guevara a elegir Bolivia para una aventura que lo instaló como mito en el imaginario colectivo, una dimensión que al terminar Che Guerrillero bien puede dar pábulo a la duda sobre los porqués de un fenómeno que al fin y al cabo Soderbergh sólo alcanza a rozar.

PEDRO SUSZ K.



# La Paz

Vol. 2



Esta selección de temas comparten el motivo de cantar a La Paz, con el ajayu profundo de su historia y cultura, con la visión que se sublima en su paisaje y la extraordinaria simbiosis de identidad y universalidad de esta urbe indómita.

Es por ello que distintos intérpretes, autores y compositores han vaciado inspiración, talento y pasión al producir todas estas canciones -que en su mayoría corresponden a los ritmos paceños por excelencia-, en homenaje a nuestra ciudad, sus hombres y mujeres, evocaciones y paisajes.

En concordancia con los doscientos años de la Revolución de Julio, estas 18 composiciones recorren varias décadas del siglo XX y se proyectan en los primeros años del nuevo milenio que nos toca transitar.

Son obras ya conocidas y otras recientes que concurren tanto en su significación histórica como en la cultural: cuando La Paz honra a los protomártires que iniciaron la construcción de la patria y es honrada al ejercer este año su condición de Capital Iberoamericana de las Culturas.

La Banda Eduardo Caba interpreta el conocido vals "Oh linda La Paz", Música de Maestros pone su sello en el fox trot Nevando está, la cueca La flor del Cardón es interpretada por Phajcha. Savia Andina, la Orquesta Municipal de Cámara y Alaxpacha aportan con conocidas canciones.

Jach'a Mallku, Luis Gutiérrez, Las Cuerdas Criollas, Altiplano, Rumillajta, Pajcha, Andesur, Los Kjarkas, Nicolás Suárez, Kalamarka y los Awatiñas completan el grupo de reconocidos músicos que figuran en la citada placa producida por Discolandia.



# LAS 4 ESTACIONES DEL ITAPALLO

Es grato saber que Guillermo Aguirre Gutiérrez llega en el mejor momento de este año para lanzar su nuevo video-filme en que se engarzan cuatro momentos y personajes de la historia de la ciudad.

Aguirre es un narrador popular de larga carrera en la producción cinematográfica (guionista de *Mi Socio* y *El día que Murió el Silencio*, ganador del Premio de Cuento Franz Tamayo y fundador del grupo "La Escalera") que ha plasmado esta propuesta sobre sus relatos y dirección, de la mano del talento de Jorge Ortiz Sánchez, quien encarna a los personajes medulares de cada historia y estación. Un pequeño equipo de actores secundarios y de realización, verdaderamente "de campaña", junto al productor Wilson Asturizaga, ha trabajado arduamente en este proyecto.

La primera estación es el invierno de 1781; nos lleva al duro momento en que Bartolina Sisa debe sobrellevar el tormento de su encierro en manos de su verdugo, el Brigadier Sebastián de Segurola y Oliden.

La segunda estación del Itapallo (ortiga, planta urticante con los que se inflige castigo al azotar a quien no se comporta adecuadamente en un grupo social) está ambientada en una primavera de la ciudad en 1925. Arturo "Toqui" Borda, ese magnífico genio de la pintura y el arte, que se personifica en su obra "El Loco", cuenta la historia de sus amores: el delirio por el Illimani, la pasión y el éxtasis de mujeres etéreas que dan rienda suelta a la locura.

La tercera historia es la del "Relleno", un boxeador amateur en los años de la dictadura. El sencillo hombre que ansiaba ser campeón, pero el destino le tiene reservado otros menesteres en tiempo del horror, en un verano de 1971.

Finalmente, el otoño es recorrido en soledad por "El Obelisco", que transita las calles y avenidas de nuestros días, recogiendo chucherías brillantes y la basura de plástico. Tiene un amor perdido, un día lo encuentra y entonces comienza su verdadera locura.

Ortiz, además de los roles centrales ha dirigido a los actores que lo acompañan: Shirley Pinto (Bartolina), Inés Copa (Juvencia), María Elena Copa (Luz de Luna), Ramiro Bustillos (Jabom), Willy Quiroga (Edipo), Guillermo Aguirre (el Chuqui), Guillermo Monroy y Teresa Paniagua.

La música incidental ha sido confiada a Donato Espinoza. El tema central es "Las Retamas" composición reciente de Jaime Junaro y para la historia de "El Relleno" se ha incluido el tema "Ocho instrumentos y una armonía" de Jorge Villanueva.

El estreno se realizará el miércoles 22 de julio en el Cine Teatro Municipal 6 de Agosto a las 20:00.



# Jimmy Vásquez:

una vida dedicada a la radio

Jimmy Vásquez De la Barra es un comunicador nato, de esos que vivió la revolución tecnológica de la comunicación masiva. Se aproxima al medio siglo de una pasión heredada de sus padres (reconocidos radialistas de las emisoras Nacional, La Nación, Cóndor y Avaroa).

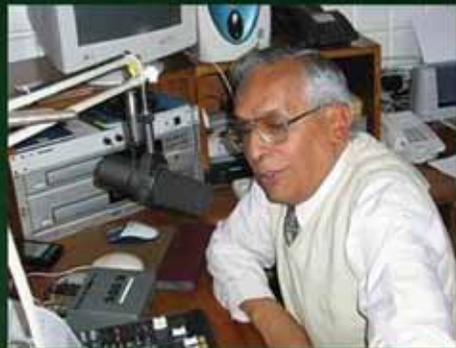
Todos los días se coloca frente al micrófono de Radio París La Paz por cuyas ondas, 106.9 en frecuencia modulada, toma contacto con la gente, brinda amplia información cultural y hace verdadera la cotidianidad de sus oyentes.

"Nací cuando los discos semejaban unas tortas negras y fui vacunado con aguja de tocadiscos. Aún recuerdo mi primera entrevista en la Pérez con una pesada grabadora TELEFUNKEN a corriente por lo que tuve que jalar cable hasta el restaurante Lido Grill, hoy utilizo una de 200 gramos y tres horas de memoria que permite editar en lugar de las enormes carretas. Pasé de las lámparas equivalentes a 80 estufas, a transmisores igual a un foco y de un receptor de larga antena que debía calentar a uno profesional que cabe en el bolsillo de mi camisa".

Tenía 15 años cuando se convirtió en productor asalariado. Fue en radio Splendid donde manejó la cabina de control para leer novelas durante 15 minutos diarios. Pasó a USIS para producir libretos del "Expreso 45" junto a Oscar Lora. A los 21 entró al plano profesional.

El actual Director de Radio Cristal, Mario Castro, conducía esa época la afamada Altiplano y lo contrató como ayudante de controles, para Jimmy era la oportunidad de ampliar su relación con los oyentes: amas de casa, estudiantes y gente solitaria.

En 1963 se animó por la prensa escrita y Jornada le dio esa oportunidad. Fue parte del inicio de muchos proyectos comunicacionales: Jornada, Cruz del Sur, fundó la Panamericana FM Estéreo, fue conductor de canal "7" cuando todavía emitía en blanco y negro y del primer canal privado (hoy Canal "9").



Si bien fue testigo de la primera experiencia estereofónica de La Paz y los avances tecnológicos, es también un convencido de que los instrumentos son sólo eso, y nada sin la creatividad humana. "Se pueden hacer maravillas, ahora es más fácil, pero lo costoso es la creatividad", acotó. Para Vásquez hacer radio es dejar volar la imaginación, es atrapar a esas personas que no se dejaron seducir por la televisión y la escuchan incluso por las noches. No es apegado a la farándula, sino a llenar vacíos con información que signifique conocimiento.

La trayectoria de este paceño stronguista está marcada por muchos emprendimientos y experiencias inolvidables, una de ellas fue la conducción de un noticioso junto a una cholita, en épocas en que eso era inusual. Corría la época de oro de Carlos Palenque.

Aunque mucha gente todavía asocia su voz a Radio Cristal, Panamericana y París, son aquellas experiencias las que calaron en su carrera de productor, conductor y ahora director. En doce años consiguió que los franceses entiendan a Bolivia y viceversa, tarea que le valió un importante reconocimiento de la República Francesa.

Autodidacta en la labor periodística (porque en los años sesenta no se soñaba con estudiar periodismo) de joven optó por la electrónica (aunque no la ejerce), Mantiene el entusiasmo para embarcarse en otros proyectos y desaconsejó a sus hijos seguir sus pasos por el batallón de estudiantes en Comunicación por los pocos espacios donde desempeñarse.

Lamentablemente -agrega- a la ya cuestionable calidad profesional se sobrepone lo comercial, el rédito, esta tendencia mundial a la espectacularidad o la primicia. "Vimos una época donde nadie te da lo que sabe, por eso me enorgullece el haber obtenido las herramientas de grandes personalidades de la Comunicación como Eduardo La Faye, Coco Manto y, por supuesto, sus padres.



El talento y experiencia artística de Sylvia Fernández, Juan Pablo Urioste, Daniel Suárez y Álvaro Montenegro confluyeron para crear "Territorios del Chuaquiagua", una novedosa propuesta de danza contemporánea.

"Territorios del Chuaquiagua", apoyada en su puesta por la Embajada del Reino de los Países Bajos, la Oficialía Mayor de Culturas y la Fundación Fautapo, reúne a doce bailarines de reconocida formación artística en géneros que van del clásico al contemporáneo y al Hip Hop un grupo que terminó convirtiéndose en un sólido ensamble.

Fernández asume la dirección de la puesta que se desarrolla con el fondo musical de partituras especialmente creadas para este fin e interpretadas por el grupo Parafonista.

El trabajo coreográfico significó un intercambio de escuelas y experiencias diferentes; dinámicas de integración, comunicación, interrelación, reflexión y aprendizajes vivenciales para que el público pueda apreciar una propuesta de danza exigente, cautivante, intensa y expresiva.

La idea es que a través del movimiento creativo y una proyección simultánea de imágenes, la obra plasme en el escenario la ciudad y sus territorios, desde las sutilezas, perspicacias, sonidos y expresiones que envuelven los sentidos, acompañando la bajada de las aguas que conforman la esencia de encuentros territoriales de La Paz.

"La Paz en su convergencia y diversidad es intensa, multicultural y fascinante. Su impacto en las emociones, el cuerpo y la expresión de quien la habita se plasma a través de un recorrido por territorios que nos construyen y determinan. Cuerpos plásticos en movimiento con imágenes versátiles y composiciones musicales originales que invaden y recorren aquellos territorios que hacen a esta ciudad a partir de sus aguas descendentes desde las montañas por sus laderas, hacia tierras diversas, conectando mediante sus ríos como venas nutrientes, sus gentes, sus espacios, sus paisajes urbanos y sonoros. Territorios que nos habitan y que habitamos; que acompañan nuestro cotidiano nuestras sensaciones y nuestro espíritu", señala Sylvia Fernández.

Estreno en La Paz, 23 y 24 de julio en el Teatro Municipal "Alberto Saavedra Pérez". Hrs. 20:00.

# Territorios del Chuaquiagua



# Para comunicarnos en el mismo lenguaje

La Convención boliviana de malabares, circo y espectáculos callejeros es una respuesta a la necesidad de aprendizaje, formación, intercambio y unión entre quienes optaron por esta expresión artística.

Argentina fue quien inició el primer encuentro a nivel continental. Tras varios años, distintos países han movilizado a miles de artistas para realizar sus sueños de libertad e independencia artística (física, psíquica y económica).

La experiencia boliviana se desarrollará entre el 13 y 16 de julio en Complejo de Trabajadores Municipales (Av. Costanera lado colegio Montessori). La organización recae en 8 artistas callejeros en actividad y colaboradores conocedores del ambiente circense. Se trata de un sueño y esfuerzo que abre las puertas al circo no tradicional (aquel que permite la unión y fusión con el teatro, la danza y la música), dándole fuerza al movimiento y creando una red artística que unifica ideologías y filosofías de vida.

Serán cuatro días de talleres, cabaret, galas, juegos, competencias, récords, debates, foros, gran desfile, festejo que integra al pueblo con los artistas y mucha energía latina para bailar.

Los talleres abarcarán disciplinas circenses y diferentes corrientes de trabajo, con un alto nivel en la calidad de profesores de escuelas de circo y centros culturales en diferentes países. Los cabarets reunirán a grandes teatreros, bailarines, músicos y diversas ramas del circo (trapezistas, equilibristas, malabaristas, payasos y otros).

Las actividades diarias van desde la formalidad de las charlas, hasta ver a artistas colgados de telas y trapecios, practicando equilibrio, tirando clavos para arriba, jugando con diferentes objetos, payaseando y practicando.

"Queremos convocar a estos grupos para próximas convenciones, eventos y reuniones para así lograr de forma muy clara el desarrollo artístico de cada uno, llegando con el tiempo a poder participar en cualquier escenario del mundo como muchos ya hacen. Serían imposibles estos espectáculos si hubiera que pagar su trabajo, hay grandes profesionales que actúan con la misma ideología con que está hecha la convención", señalan los responsables.





# Laucha

*La empanada de las mañanitas paceñas*

Del milenario oficio de amasar la harina de trigo, haya surgido la variedad de deliciosos manjares que compiten con el tradicional pan. Es difícil cuantificar sus formas y sabores pues cada una dependerá de la cultura en la que se haya originado, aquí como en cualquier rincón del mundo.

La empanada es un claro ejemplo de la inventiva culinaria ancestral, existe toda una historia alrededor suyo pues no hay país que no tenga un ejemplo de ella. En el nuestro, la variedad está ligada a las regiones: unas se muestran más refinadas, otras con mayor potencia alimenticia, o bien están las estrictamente criollas.

Entre las salteñas potosinas, la pucacapa cochabambina, el pastel frito cruceño, las típicas blanqueadas con dulce de lacayote de Tarija, hoy hablamos de la tradicional laucha paceña, la empanada con caldo espeso y trozos de queso. Cocida sobre la base de los hornos caseros, la laucha tiene el sabor y consistencia de un manjar pintado con ají rojo, semejando las mejillas de una dama afecta al rubor.

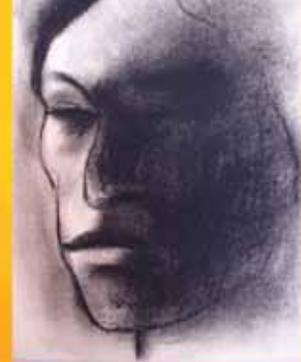
Reza el dicho popular: paceño es aquel que saborea una salteña o laucha sin dejar caer una gota del jigote o el caldo salado. "El neófito jura que es un engrudo, pero su opinión se disipa apenas prueba el sabor delicioso de este relleno que se alborota como el río en crecida cuando la manipulan manos inexpertas".

El intenso frío que caracteriza al mes de julio, obliga a consumirla como desayuno o bien al caer la tarde junto a un api caliente. Si desea compartir con la familia la experiencia de hacerlas en casa, acá le damos un sencilla receta para 20 unidades.

Remojar unos minutos 4 cucharillas de levadura fresca o seca en 1/2 taza de agua tibia. Añadir 1 y 1/2 tazas de agua tibia, 1 cucharadita de azúcar, 1 de sal, 2 huevos, 4 cucharadas de manteca y al final, poco a poco, 4 tazas de harina cernida amasando (igual que para el pan). Retirar con la mano pedazos pequeños del tamaño de un huevo y dar forma redonda. Dejar reposar en un lugar tibio hasta que levante.

Mientras tanto coloque en una cacerola 3 tazas de agua con 1 cucharadita de sal, 1 de azúcar, 1 cuchara de manteca vegetal y 2 de ají colorado molido y frito; llevar a fuego medio. Agregar 1 taza de harina disuelta en 1 taza de agua fría disuelta evitando grumos. Cocer 5 minutos, retirar y dejar entibiar. Añadir 1 y 1/2 taza de queso. Estirar la masa en forma ovalada, colocar dos cucharadas de relleno y humedecer los bordes con agua. Cerrar presionando con los dedos, pintar la superficie con una mezcla aguada de ají colorado molido y refrito. Dejar elevar. Hornear hasta que doren y servir muy caliente.





Fernando Montes

# LA VETA PROLÍFICA

El dibujo es el esqueleto de las ideas.

La imaginación no es solamente una palabra, sino que sustenta su existencia en la línea creadora, en el trazo resuelto, en la impronta sabia del dibujante.

Las formas no se conciben sin el contorno que las alberga. Esa ausencia-presencia que delimita la autonomía de los elementos es el espíritu que las vivifica y constituye su razón de ser.

Cualquier impostura en su resolución física es un atentado a la creación, al origen perfecto e infinito de la estética.

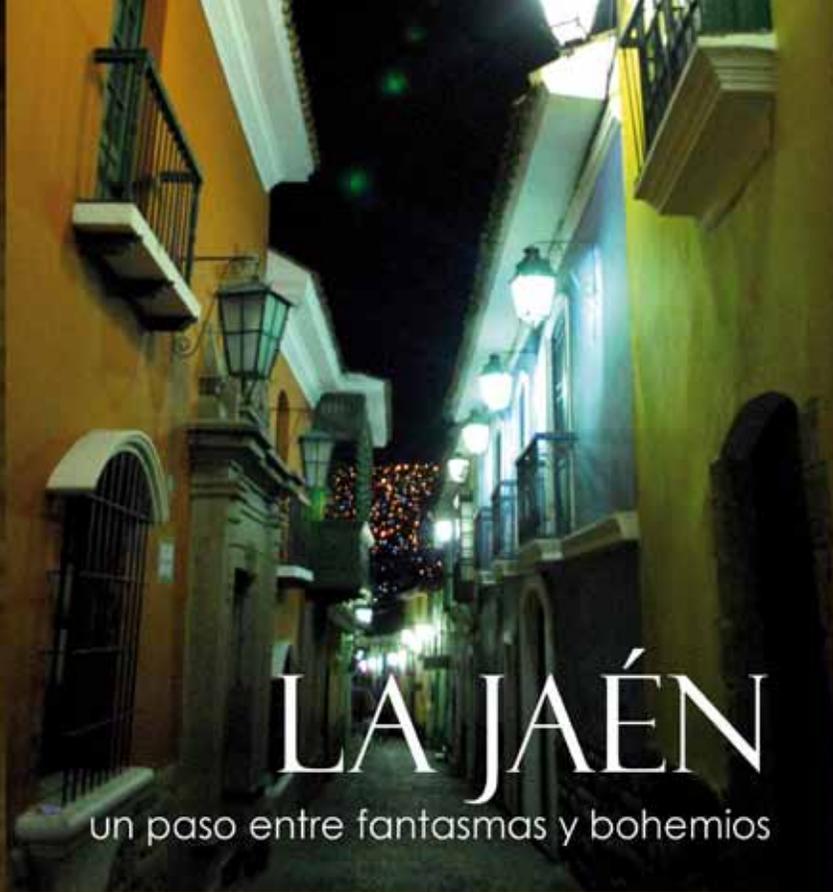
Fernando Montes es un dibujante pleno de sensibilidad. Su versatilidad de artista ha dirigido sus pasos hacia la investigación permanente, hacia la obsesiva búsqueda del lenguaje propio, sumergido en las aguas ya quietas o turbulentas de sus contemporáneos.

Con la seguridad de una formación artística sólida y un espíritu inconforme en su faena creadora, Montes convoca desde la sombra profunda de sus dibujos a esta inusitada galería de personajes anónimos.

Seres radiografiados en su cotidianidad, retratos del dolor contenido, de la memoria escondida en la otra realidad. Dueños de la palabra, ermitaños empedernidos, migrantes ninguneados de la urbe, colman en líneas y manchas la superficie inacabable de su veta prolífica y testimonian con creces su capacidad dibujística. La oportuna conciencia del talento solidario y contundente.

Javier Fernández





# LA JAÉN

un paso entre fantasmas y bohemios

Fue el alarife Juan Gutiérrez Paniagua quien determinó el trazo de su vía en 1558. Adquirió el denominativo de "Kaura kancha" o "mercado de llamas" donde los indígenas de la época realizaban la compra-venta de diferentes auquéridos.

A lo largo de casi cuatro centurias fue conocida como la "Calle de los Duendes", la "Calle de los fantasmas" o del "Papelista Murillo", hasta el 21 de julio de 1950 que mediante una Ordenanza Municipal recibía el nombre de Apolinar Jaén, uno de los protomártires de la Revolución de Julio de 1809 y vecino de la pequeña arteria.

La Jaén abarca sólo una cuadra, entre las calles Mariscal Antonio José de Sucre e Indaburo, en la zona conocida antiguamente como Caja de Agua por el surtidor que abastecía del líquido elemento a la ciudad. Su estrechez la obliga a ser exclusivamente peatonal. Las primeras construcciones fueron sencillas, levantadas con cimientos de piedra, altas y gruesas paredes de adobe, anchas ventanas, amplios portones y techos de paja.

"Las puertas eran de cuero de llama curtido fijadas a marcos de madera. Así lucieron hasta la segunda mitad del siglo XVII y gran parte del XVIII, cuando se comenzaron a construir las primeras casas de uno y dos pisos en la ciudad, con dos patios, corrales, techos de teja, balcones cerrados, puertas de madera y con la fachada de cuatro a seis ventanas. También las elevaciones de las viviendas de esta calle fueron influenciadas por las nuevas construcciones", afirma Randy Chávez, técnico de la Dirección de Patrimonio Tangible del municipio paceño.

La Jaén es un paso obligado para los turistas. La arquitectura colonial que prevalece en la vía y varias de las casonas del siglo XVIII convertidas en Museos dependientes del municipio paceño, son los atractivos que arrastran a mucha gente. Así es la Jaén, enigmática, histórica, mágica y vital.

Inspiró a poetas, narradores y cuentistas. Muchas leyendas que nacieron en su corto paso, se transmiten de generación en generación y aún permanecen en la memoria del colectivo urbano. Alfredo Sanginés en su libro "Síntesis Histórica de la Vida de la Ciudad" (1548-1948) cuenta que en las esquinas de acceso "habitaban dos curas que vivían maritalmente con sus barraganas" (mujer que convive con un hombre sin estar casada con él) y en el afán de ahuyentar al demonio, los vecinos pusieron una cruz en cada esquina que después fue sustituida por la llamada Cruz Verde colocada en la intersección de la Jaén e Indaburo. Era la casona de la familia Ortega y hoy es el Museo de Instrumentos de Ernesto Cavour.

Otro aporte de Sanginés a la historia de la arteria tiene que ver con la presencia de un joven estudiante que solía caminar de noche disfrazado de fantasma asustando al vecindario. En otra oportunidad cuenta que un reo que era llevado a la Plaza de la Caja de Agua (hoy Riosinhio) para ser fusilado, se arrodilló ante la Cruz Verde implorando su salvación porque había sido condenado injustamente, en ese momento se desprendió la cabeza del crucificado, hecho que se atribuyó a un milagro. El pueblo pidió la suspensión de la ejecución, pues la inocencia del sentenciado parecía probada.

Y entre otros fenómenos paranormales que atañan a la antigua calle se habla de los fantasmas, duendes, almas en pena, ruidos infernales de carruajes tirados por caballos y cadenas arrastradas por el suelo que sembraban pánico en los habitantes. Una de las presencias más comentadas era la de una viuda condenada que seducía a cuanto borrachito se quedaba pasada la media noche en la estrecha calle, y luego aparecía muerto.

Hoy, la Jaén es uno de los rincones más bohemios de la ciudad. Sus antiguas casas coloniales son utilizadas como viviendas o espacios donde la poesía, la música y otras expresiones artísticas ahuyentan cualquier aparición de ultratumba.



# Estética Chola

Es imprescindible comprender el concepto de Chola como la manifestación híbrida que se establece en la zona fronteriza identitaria. El "new mestizaje", como universo de identidades diversas, es una expresión social de unidad en la diferencia y al mismo tiempo en un abanico de heterogeneidades culturales.

La "cholificación" es un proceso dinámico de mezcla que admite la diversidad, que se constituye en propuesta intercultural como un ámbito sincrético en el marco de la tolerancia social, concepto usado por los teóricos de las ciencias sociales.

La estética chola es esa estética limítrofe. Se centra en ese umbral de autoreferencia del "otro impropio", de la fiesta, lo lúdico, estética que sobre todo se caracteriza por la creatividad y la destrucción, tanto de los patrones decorativos como expresiones de fiesta y sincretismo cultural, donde se define y decide la cuestión del ser y del sentido.

La "chola", mujer "mestiza" en términos coloniales, sincrética e híbrida, se debate cotidianamente entre la exclusión e inclusión por su identidad fronteriza: de mezcla aymara con cultura urbana adoptada, que no ha perdido los rasgos culturales de sus ancestros indígenas.

A partir de factores histórico-políticos, se traslada a la ciudad por necesidades económicas, toma el rol de comerciante, se conecta a la realidad moderna y contemporánea de lo urbano, adquiere nuevos cánones, patrones estéticos y elementos que la distinguen dentro de la sociedad; ejerce su gusto, disposición espacial y modo de vida.

Se debe superar el paradigma del cholo como personaje desclasado, sin gusto propio, sin pasado y sin futuro. La chola no es un "tipo popular" o un "actor" que pueda ser clasificado en términos sociales y políticos, si nos referimos a "burguesía aymara"; es la mujer intermediaria, empresaria, comerciante, dirigente social que garantiza la estética cultural local.

Si se pretende categorizar la estética chola como lo feo o bello, ésta sólo podrá enmarcarse como sublime por su carácter fronterizo. Lo bello es agradable, lo feo es repulsivo y lo sublime es poderosamente atractivo.

Los críticos la toman como kitsch, postmodernismo, exagerado por su "horror al vacío". La estética chola va más allá; trabaja sobre patrones arquetípicos culturales; que son afectados cotidianamente por realidades contemporáneas. El color es muestra de ello en la moda de mantas y polleras; otro ámbito es la arquitectura, en la que se ven ambos elementos condensados en una sola forma de generar espacio e identidad.

# CAFÉ CULTURAL ETNÖ

entre fantasmas y bloggers

En la calle más añeja y mejor conservada del centro, aguarda este lugar que los literatos jóvenes, trovadores, bloggers y artistas plásticos han elegido para encontrarse. A cuatro años de haber sido construido por dos apasionados artistas, su accionar presenta ya un interesante dossier de hechos culturales que se vienen dando, allá...en la Jaén, punto ineludible en el nocturnal pacheño y el turismo cultural.

El Etno Café lleva el nombre asociado a las "etnias urbanas" que confluyen en sus distintos segmentos (músicos, rockeros, empleados públicos, bohemios, literatos y otros). Pablo Alanes, que junto a Jummy Tapia fueron cavando con mucho sentimiento esta guarida en la calle de las leyendas y cuentos de fantasmas, capturados como por un mágico umbral. Allí están también la tradicional peña Marka Tambo, la Casa de los Instrumentos de Cavour, el Bocaisapo, allí estuvo el Taller Arawi... allí estuvieron Pedro

Domingo Murillo y los patriotas hace dos siglos.

Una de las líneas de trabajo que merece destacarse fue una temporada de lunes literarios, que pronto se repetirá. Nuevos narradores como Pablo Piñeiro, Willy Camacho o poetas como Camila Uriona, Jessica Freudenthal o Benjamín Chávez

han sido parte de estas lecturas, seguidas de conversatorios y un marco musical, a la usanza del AveSol. También pasó por allí el memorable mimo Philippe Bizot.

Es un lugar cuyos muros permiten pequeñas exposiciones, generalmente colectivas, de fotografía, pintura y cerámica. Muestras de Mario Conde, Ximena Quinteros, artistas grupales y digitales e instaladores de la "familia del etno" han sido programadas en sus acogedores ambientes, que albergan a 50 nocheros sentados y unos 100 parados en las noches intensas.

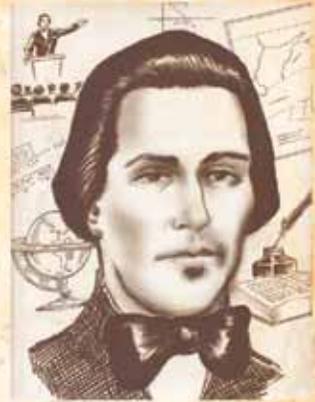
Los "miércoles acústicos" permiten gratos momentos al escuchar a "Entre dos Aguas", "Negro y Blanco" a Vadik o el Chuqui, al Dúo "Travesía" o las canciones del legendario Carlos López.

Nido de bloggers, el Etno presenta también algunas cintas del cine latinoamericano y de videoarte. Las apariciones teatrales son también parte de las posibles propuestas del bolche cultural.

Allí donde es posible tomarse una copa de ajenjo, el licor de los poetas malditos de París, de Wilde y de Gregorio Reynolds. La "Torre de Babel", el "Casandra" o "el Ahijado" son bebidas originales del sitio, que tiene unas 100 opciones para ofrecer.

Congratulations a estos promotores de noches culturales en La Paz. A Pablo le agradecemos una excelente foto que ha ilustrado la tapa del Jiwaki de marzo de este año.

## Agustín Aspiazu



Cuando Bolivia emprendía el difícil proceso de consolidación, nació en 1924 en Irupana (Sud Yungas) el máximo sabio boliviano del siglo XIX, Agustín Aspiazu Belmonte. En ese turbulento tiempo, vivirá plenamente su existencia encendido por una gran pasión: el saber para compartirlo, convertirse en un generador del conocimiento y misionero de la cátedra.

En ese momento de un país de caudillos urgidos y agitaciones intestinas, llegó este hombre que durante medio siglo cubrió un enorme vacío en la nación incipiente, necesitada de hombres de pensamiento y acción.

Hombre múltiple, investigador y escritor infatigable, se acerca más a los genios del Renacimiento como Da Vinci, Petrarca o Poliziano por su amplitud de conocimientos. Un boliviano que dominó los instrumentos científicos en la exploración del cosmos y de la tierra, del derecho, la administración pública y que participó en tres asambleas constituyentes.

De sus libros y folletos, que suman más de 100, en la actualidad sólo se conservan algunos que nos dan la medida de su amplios conocimientos, entre ellos: "Curso de Física"; "Diccionario de Jurisprudencia", "Sondaje de los cielos"; "El calculador náutico", "El Gualterio" (novela histórica) "La Meseta de Los Andes", "Biografía de don Clemente Díez de Medina, coronel de la Independencia", "El Instructor del Pueblo" y "El Día Magno de La Paz". Le interesaron tanto la geología y estudios astronómicos, como la historia y la poesía, el derecho o la medicina. En él se fundían la ciencia y la imaginación. Ha sido un valioso Rector (que se denominaba cancelario) de la Universidad Mayor de San Andrés.

Aspiazu fue la eminencia académica que impulsó distintos proyectos y reformas destinadas a universalizar del conocimiento. Quiso abarcarlo todo en una época adversa. Su tarea, hoy desapercibida, ha sido fundamental para la creación de centros de investigación, trabajo y también de conquistas sociales.

No sólo lo encontramos en el laboratorio, las aulas y los grupos culturales, sino también como intrépido jefe de las barricadas de 1871, en su condición de invariable opositor al despotismo de Melgarejo y a todos los gobiernos de fuerza, por lo que fue nombrado Jefe de las Guardias Nacionales. Talento en la ciencia y arte, eminente orador y brillante hombre público, fue el hombre superior que todos reconocían y respetaban.

La Paz lo eligió diputado a la Constituyente de 1871, en cuyas sesiones se debatió ampliamente el sistema federal de gobierno, al que fue opuesto Aspiazú. Concurrió igualmente al Congreso de 1874 como representante de la misma ciudad. Fue elegido Consejero de Estado por la misma Asamblea. Fue Prefecto de Cochabamba y después Ministro de Justicia, Instrucción y Culto. En el ramo de Justicia promovió reformas medulares en la legislación. Posteriormente fue Prefecto de La Paz y en 1985 ocupó un asiento en la Corte Superior de Justicia. Falleció en esta ciudad en 1987.

Transcribimos a continuación un fragmento de Elegía a mi ciudad en la que Aspiazú le canta a La Paz.

“Mirad la virgen india, Miradla reclinada  
Como en el quinto cielo la voluptuosa hurí;  
En esa eterna cuna de roca abriantada  
Que forma el Illimani y el Huayna Potosí.

...La inmensa cordillera, sus nieves deslumbrantes  
Destila entre el granito del Ande colosal.  
Y baja de las cumbres en cintas de diamantes.  
Benéfica corriente de líquido cristal.

...Montañas de colores y nubes encarnadas  
Y plantas olorosas la cubren por doquier,  
Y en placidos efluvios, las brisas perfumadas  
Aroman sus contornos, que adorna el rosicler.”



# 3er Festival Folklórico 3 Coroico Internacional 2009

Serán dos noches inolvidables con música en varios géneros y estilos. El clima templado compartirá con el calor y la adrenalina de centenares de fanáticos que acompañarán la actuación de sus grupos favoritos en el 3er. Festival Coroico 2009 que se viene con todo.

El viernes 3 de julio la cercana población yungueña respirará música con grupos de la talla de Yalo Cuéllar, consagrado cantautor chaqueño que cautivará al público con románticas coplas sureñas; se revivirán los éxitos que en la década de los ochenta popularizarán a los hermanos César y Jaime Junaro junto a Savia Nueva, ahora completando el trío con el trovador David Portillo.

La balada estará a cargo del grupo argentino Los Nocheros y cerrando la primera jornada, el rock llegará al Festival de la mano de Octavia, una de las bandas más importantes del país.

El sábado 4 el turno será de la música fusión con Dante Uzquiano liderando a Wara, el amplio repertorio de temas inspirados y dedicados a La Paz abrirá el concierto de ese fin de semana. La presencia internacional viene del Ecuador con el grupo Arperus y el folklore nacional que hará sentir su fuerza con las actuaciones de Proyección y Los Kjarkas, agrupaciones que no requieren de mayores presentaciones. El cierre será al ritmo caliente de Veneno que reeditará sus mejores éxitos.

La entrada general al Festival tendrá un costo de Bs. 35.-, pista 50.- y VIP 100, los interesados pueden adquirir la suya en la cadena Planet Pizza. Para que la estancia de los visitantes sea de las más placenteras -se calcula que un 90% del público es visitante - el municipio de Coroico amplió el cupo hotelero con albergues transitorios, alojamientos en la Terminal de Buses, además de baños y duchas públicas.

El éxito de años anteriores hace prever la consagración del evento que anualmente congrega a renombrados exponentes de la música nacional e internacional. El Festival de Coroico mide el profesionalismo de los artistas invitados que se prodigan en dos noches de luces, sonido y canto.

En su tercera versión buscará convertirse en el trampolín de nuevos talentos de la música folklórica a la par de promover el turismo hacia las cálidas tierras paceñas.

01 **“Moreno de Plata” vuelve al escenario**

Con el talento y experiencia de David Mondacca en la actuación y Claudia Andrade en dirección, la pieza teatral “Moreno de Plata” será repuesta en el Teatro Municipal el sábado 4 y domingo 5 en funciones de tanda.

Escrita por Mondacca, la obra narra tres historias que se vuelcan al escenario hilvanadas por la devoción que inspira el baile de la morenada; es la exaltación de la fe y la pasión por la danza que se expresan a través de tres fábulas: la primera del autor que transmite el calvario que significa para el artista vivir de su propia creación; el laberinto de la burocracia, la incompreensión de la sociedad, la sensibilidad desbordada; la segunda fábula es la del capricho que narra una sórdida historia de amor en medio de la febril danza en la fiesta mayor y la última, la fábula del platillero, que hace alusión a la amistad y la necesidad de cumplir las promesas al amigo aún a costa de nuestra cordura.

La obra transmite la forma de ser de los paceños, quién baila morenada tiene ganas de vivir. La puesta en escena es una conjunción de distintas voces, rostros y estéticas actorales de un grupo de gente con importante trayectoria.



---

**Savia Andina le canta a La Paz** 02

La fidelidad hacia las formas, melodías y ritmos tradicionales que caracteriza a Savia Andina, resonarán nuevamente en dos actuaciones programadas para el lunes 13 y martes 14 en el Teatro Municipal (funciones a las 20:00).

Savia Andina no es sólo la imagen de músicos con notable dominio de instrumentos nativos, sino un mensaje sonoro de auténtica significación. En Bolivia vive la música con fuerza, aunque sin la imponente estructura arquitectónica sonora de la música internacional. Sin embargo, en los hechos, nuestra música, nuestras canciones populares, son obras acabadas, capaces de motivar un goce estético total, estando ligada de una forma vital a nuestro pueblo, a nuestras raíces.

Estos conceptos encajan en el estilo del grupo y de la llamada “música selecta” que caracterizó su primera etapa, Savia Andina pasó a recrear su repertorio con temas del acervo latinoamericano. La década de los ochenta marca otra etapa en la trayectoria, esta vez con el sello de música folklórica boliviana.





Los procesos revolucionarios que derivaron en la independencia de los pueblos de América es el tema central del Congreso Internacional de Historia que se desarrollará en La Paz del 8 al 11 de julio, en la Academia Nacional de Ciencias (El Prado).

Un grupo de 40 especialistas, entre bolivianos y extranjeros, fueron invitados en calidad de expositores, reconociendo su trayectoria y solvencia profesional. Para mencionar a algunos citamos a Carlos Mesa, Mariano Baptista, Fernando Cajías, Teresa Gisbert, Pedro Querejazu y la Presidenta de la Academia Boliviana de la Historia, Laura Escobari.

En la lista de los visitantes que llegan a este encuentro están Cristóbal Aljovín de Perú, Tristán Platt de Gran Bretaña, Jaime Borja de Colombia, Marie Daniëlle Demèlas y Georges Lomnè de Francia, Ricardo del Molino y Juan Marchena de España, William Lofstrom de Estados Unidos.

## 04 **La morenada al estilo de Alaxpacha**

Música que expresa las costumbres, tradiciones y valores culturales de los pueblos, parte sustancial en la forma de interpretar la vida, es una de las características de la agrupación Alaxpacha que el 8 y 9 de julio ofrecerá el espectáculo "Doscientos años de libertad" en el Teatro Municipal.

Desde las 20 horas, el escenario de la calle Indaburo y Genaro Sanginés recibirá la fuerza telúrica de los Andes. Estos músicos, con un alto nivel interpretativo y una estructura que mantiene la estudiantina de antaño, se han consagrado a la difusión de nuestra música criolla tradicional, a través el sonido que emerge de las mandolinas, concertinas, violines, quenás y zampoñas.

La escuela de sus integrantes fue la vida misma y agrupaciones de mucho peso como la Sociedad Coral Boliviana, la Academia de Música Elios, Música de Maestros, J'acha Mallku, Norte Potosí y Awatiñas, entre otros.

Quién no bailó junto a las morenadas: "Castillito de Arena", "Mujercitas" o el huayño "Tres Rosas". Alaxpacha realizará el homenaje a La Paz por su Bicentenario.



## Única presentación del coro alemán "Alegría Cantar" 05

Canciones folklóricas, evangélicas, villancicos y baladas Interpretadas en ocho idiomas, forman parte del repertorio del Coro "Alegría Cantar" de Alemania que llega a La Paz para ofrecer en un solo concierto de alto nivel.

El grupo dirigido por el tenor colombiano, Hernando Riaño, proviene de Gladbek, una de las zonas industriales más importantes de Alemania. Su historia data de 1996, cuando un grupo de entusiastas 30 coralistas deciden profesionalizar su vocación al mando de Riaño.

Venciendo la barrera idiomática, suman 13 años que interpretan un repertorio de más de setenta composiciones en español, portugués, inglés, alemán, italiano, francés, ruso y sueco. "Kumbaya", "Ev'ry Time I Feel the Spirit", "Amen", "Oh, When the Saints", "Mulher Rendeira", "Moliendo Café" y "Vira Virou", son temas infaltables en sus actuaciones dentro y fuera de su país.

El Coro "Alegría Cantar" estará el martes 28 de julio en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez a horas 20:00.



## 06

### Presencia española en el Homenaje a La Paz

José Antonio Campo es uno de los tenores contemporáneos más importantes de España. Acompañado de su compatriota, el pianista Severino Ortiz llega a La Paz para ofrecer el concierto denominado "Homenaje a las Gestas Libertarias de Bolivia" que tendrá como escenario el Centro Sinfónico (calle Ayacucho) el 31 de julio a horas 19:30.

En la segunda parte el dúo alternará con la Orquesta Sinfónica de El Alto dirigida por Freddy Céspedes, el vientista nacional Carlos Ponce y los Sicuris de Los Andes.

José Antonio Campo estudió canto en el Conservatorio de Santiago de Compostela. Formó parte de importantes óperas y compartió escenario con Plácido Domingo, Agnes Baltsa y otros destacados tenores. Tiene una relevante participación en conciertos de música sacra. Es profesor numerario de conservatorio y ha impartido diversos cursos.

Severino Manuel Ortiz Rey estudió en la Academia Superior de Música y Artes Escénicas de Praga. Ofreció recitales como solista de piano y de música de cámara en diferentes ciclos.

Como clavecinista pasó una larga temporada con la orquesta "Ensemble Vigo 430". Desde el 2003 forma dúo con el tenor José Antonio Campo, hace cinco años es profesor de piano y parte del Conservatorio Superior de Música de Vigo en las especialidades de Canto, Violín, Viola y Violonchelo.



JOSÉ ANTONIO CAMPO  
Tenor

SEVERINO ORTIZ REY  
Pianista

**TEATRO MUNICIPAL "ALBERTO SAAVEDRA PÉREZ"**

Hrs. 19:30 (c. Jenaro Sanjinés - 2406183)

Mié  
**01**

**Sesión de Honor de la Agrupación Femenina "Amigos de la Ciudad"**

Presentación de su programa de actividades para el mes de julio.



“

Jue  
**02**

**Música Coreana "Dasrum"**

La Embajada de Corea presenta a la Cámara de Orquesta Femenina de Música Coreana "Dasrum".

Vie  
**03**

**"Tunka Paqalqoni Enkuentro de Teatro Breve"**

Presentación de "Primitivo contra la basura" de Quijotadas y "Chuquiago Marka" de Talía Producciones.

Vie  
**04**

Sáb  
**05** **Moreno de Plata**

Reposición de la obra "Moreno de Plata" por Mondacca Teatro.

Lun  
**06**

Mar  
**07** **"Viva La Paz y nada más"**

Concierto de Nena Zeballos, junto a Wally Zeballos y la morenada Jach'as Qhantatis.

Mié  
**08**

Jue  
**09** **"Doscientos años de libertad"**

Alaxpacha "El poder telúrico de los Andes" ofrece una velada musical con creaciones originales dedicadas a La Paz.

**ENCUENTROS Y DEBATES**  
16 DE JULIO DE 1809  
Y PROCESOS HACIA LA INDEPENDENCIA  
INAUGURACIÓN 30 DE JUNIO 1900 PARANINFO DE LA UMSA  
CLAUSURA 03 DE JULIO 1900 MUSEO NACIONAL DE ETNOGRAFIA Y FOLKLORE  
**DEL 30 JUNIO AL 03 DE JULIO**  
Archivo histórico de La Paz - 2441416  
Carrera de Historia - 2443937  
Delegación Municipal del Bicentenario - 2311255

Del **10** al **12** **Talía Producciones**

La reconocida compañía de teatro pone en escena la comedia "A reír chukutas y no chukutas...a reír".

Lun **13** u **14** **Savia Andina**

Como parte de los festejos por el Bicentenario de la Revolución de Julio de 1809, el consagrado grupo folklórico Savia Andina ofrece un concierto imperdible.



“  
Vie  
**17**” **Swing Latino desde Colombia**

Gran espectáculo para el Bicentenario con los penta campeones mundiales de salsa.

Sáb **18** u **19** **“La Paz de Siempre”**

Espectáculo de danzas folklóricas a cargo del ballet Fantasía Boliviana.

Lun **20** **“Divina Maldad”**

En el marco del Tunka Paqalqoni Enkuentro de Teatro Breve el grupo Bogatir presenta la obra "Divina Maldad".

Mar **21** **“Gira carroussel”**

Presencia de Verfor producciones con la obra "Gira carroussel" como parte del Tunka Paqalqoni Enkuentro de Teatro Breve.

Mie **22** **“La Rosita”**

Tunka Pakalqoni Enkuentro de Teatro Breve. Actuación de Talía Producciones con la puesta en escena de "La Rosita".



“  
Jue **23** u **24** Vie” **“Territorios del Chuquiagua”**

Un homenaje de danza contemporánea a cargo de Ensemble del Bicentenario, dirección de Sylvia Fernández, Juan Pablo Urioste, Daniel Suárez y música de Álvaro Montenegro, entre otros.

Sáb 25 u Dom 26 **“Las Ruinas de Atenas”**

Concierto Sinfónico de la pianista Salomé Sánchez Suska con la obra “Ruinas de Atenas”. Una de las más extraordinarias obras de Ludwig Van Beethoven.

Lun 27 **“La máquina de hacer teatro”**

Cierre del Enkuentro de Teatro Breve Tunka Paqalqoni con “La máquina de hacer teatro” a cargo del Pequeño Teatro.

Mar 28 **“Alegria Cantar” Coro de Alemania**

Actuación del notable coro “Alegria Cantar” de Gladbeck - Alemania, un regalo para La Paz.

Mié 29 u Jue 30 **Luisa Molina**

La cantante Luisa Molina recuerda sus mejores éxitos en el género folklórico.

Luis Rico

Vie 31



El cantautor hace su homenaje a la Gesta Libertaria con temas inspirados en La Paz.

**TEATRO “MODESTA SANGINÉS” (Casa de la Cultura)**

Jue 02 **Encuentros y Debates**

Expertos internacionales participan del evento “Encuentros y debates: 16 de julio de 1809 y Procesos hacia la Independencia”. Hrs. 18:30.

Vie 03 u Sáb 04 **Tributo a Iron Maiden**

Con la banda paceña “Invaders” y los argentinos Xavier Moyano y Armadura. Hrs. 19:30

Dom 05 **Tunka Paqalqoni Enkuentro de Teatro Breve**

Entran en escena “Las manos de Eurídice” del grupo Catarsis y “Al diablo las chatarras” del grupo La Comedia. Hrs. 16:00 y 19:30.

Nilo Soruco

Mar 07 u Lun 13



El cantautor será recordado en un Festival que recreará sus canciones gracias a los estudiantes de la fundación que lleva su nombre. Hrs. 19:30.

Jue 09 u Vie 10 **“Bolivia, una Pasión”**

Presentación del Ballet Folklórico Pasión Boliviana un recorrido por los Andes, valles y llanos del país. Hrs. 19:30.

Sáb 11 **Manfariel Gitano**

Grupo que brindará un concierto de canto, baile y toque flamenco con un repertorio variado. Participación de Cristian Del Río y artistas invitados. Hrs. 19:30.

Dom 12 **Obras de Contracara y el grupo TNP**

Puesta en escena de “El mundo de Lex” con Contracara y “La farsa del carnudo apaleado y contento” de TNP. Hrs. 16:00 y 19:30.

Sáb 18 **Tunka Paqalqoni Enkuentro de Teatro Breve**

Presentación de la “Piedra y Camino” por Zisary Teatro y “Cuando sale la luna” de Teatro del Purgatorio. Hrs. 16:00 y 19:30.

Dom 19 **“Paloma corazón” y “Juliet la habitación de los recuerdos”**

Presentación de “Paloma corazón” de Teatro Gesto y del musical “Juliet, la habitación de los recuerdos” de Moonlight. en el marco del Tunka Paqalqoni Enkuentro de Teatro Breve.

Del 22 al 24 **“Hocus Pocus”**  
y dom 26

Obra presentada por el Centro Mágico Boliviano. Un espectáculo de ilusionismo con participación internacional además de los mejores exponentes de Bolivia. Hrs. 19:30.



“Sagrada Coca”  
Mar 28 u Mié 29

Recital de la agrupación femenina “Sagrada Coca”. Hrs. 19:30.

Jue 30 u Vie 31 **“Coqueteando con la muerte”**

Obra presentada por Patas Arriba, adaptación libre de “El Herrero y la Muerte”. Hrs. 19:30

Oficialía Mayor de Culturas

en **Jiwaki**  
revista municipal de culturas



respiramos  
*cultura*

escribenos a [jiwaki@lapaz.bo](mailto:jiwaki@lapaz.bo)

# TUNKA PAQALQONI

ENKUENTRO DE TEATRO BREVE

## TEATRO DE CÁMARA Hrs. 19:30 (c. Jenaro Sanjinés - 2406133)

Sáb  
**04**

### “Empayasados” y “Titio en el titirimundo”

Actuarán Tabla Roja con la obra “Empayasados”, Saltimbanquis con la obra “Titio en el titirimundo” y Sergio Ríos presenta la obra “Doscientos”.

Lun  
**06**

### “Relatos” y “Santalladas”

Presentación del Taller Psisal con la obra “Relatos”, “Santalladas” de David Santalla y Golpe de Teatro con la obra “Una corta historia”.

Mar  
**07**

### “Nos vamos ya”, “Oniria” y “Sobre el Pucho”

Actuarán Uma Jalsu con la obra “Nos vamos ya”, Yantra Teatro presenta la obra “Oniria” y Dramagos entra en escena con la obra “Sobre el pucho”.

Mié  
**08**

### “Delirio a dúo”, “Cartas anónimas” y “Triste historia de Tristán”

Arje presenta la obra “Delirio a dúo”, La Sonrisa ofrece “Cartas anónimas” e In-tensión presenta la obra “Triste historia de Tristán”.

Jue  
**09**

### Obras de Arcano, Murmullos y Verónica Sánchez

Arcano entra en escena con la obra “Varios rostros del verano”, Murmullos presenta “Mariana Pineda” y Verónica Sánchez “¿Por qué la vaca tiene ojos tristes?”.

Vie  
**10**

### Presentación de tres obras en el Encuentro de Teatro Breve

A puerta cerrada presenta la obra “El camino del Atoq”, TNP entrará en escena con la obra “Sobre el daño que hace el tabaco” y Café con malicia presentará “El duende de la panadería”.

Lun  
**13**

### “Titulito”, “Los enanitos” y “Crónicas del Papiri”

PHIR presenta “Titulito”, Mandrágora Teatro entrará en escena con “Los enanitos” y Liberavi presenta las “Crónicas del Papiri”.

Mar  
**14**

### Presentación de Golondrinas, Ikiru y Quijotadas

Golondrinas Teatro presenta “Oh Agustín querido”, Ikiru Teatro interpreta “Miércoles 8” y Quijotadas con “Quijotifiteres”.

Mié  
**15**

### “Encadenados”, “Para Wilder de Yvón” y “Dios”

CJ Teatro presenta “Encadenados”, Gesto Teatro ofrece “Para Wilder de Yvón” y Teatro del Quijote pone a consideración “Dios”.

Jue  
**16**

### Continúa el Tunka Paqalqoni Encuentro de Teatro Breve

Tabla Roja abre la jornada con la obra “Nos vamos para volver”, Jaque Mate presenta “El Lobo Estepario” y Energía en movimiento interpreta “Aqua et Ignis”.

Vie  
**17**

## Obras de Colombia Teatro, Albor y Amuki

Colombia Teatro presenta la obra "A dónde irá a caer ese globo", Albor interpreta "Farsa y justicia del Sr. Corregidor" y Amuki despide la velada con "Saludo al sol cueca de las diversidades".

Jue  
**23**

## "K'orwaritas", "Y vos qué!!!" y "Amigo fiel"

P.T. presenta la obra "K'orwaritas", Iрпи com de A y C interpreta "Y vos qué!!!" y El mascarón cierra con "Amigo fiel".

Vie  
**24**

## Obras de Caranavi, D'B Teatro y Misky Simis

Caranavi entra en escena con la obra "Farsa y justicia del señor corregidor", D'B Teatro pone en escena "El vendedor de ilusiones" y Misky Simis interpreta la obra "Ñawui ricuSanta sunkuMuna".

Sáb  
**25**

## "Marcha el silencio" y "La muchacha de los libros usados"

Amuki entra en escena con "Marcha el silencio" y Venezuela cierra el espectáculo con la obra "La muchacha de los libros usados".

Del  
al  
**29**

## Crónicas del Papirri

A cargo de Liberavi. Un relato por la ciudad de La Paz.

### CASA DISTRITAL "JAIME SÁENZ" (Villa San Antonio)

**Viernes 17** — Ikiru teatro presenta "Miércoles 8"

**Sábado 18** — Colombia con la obra "A dónde irá a caer ese globo"

**Domingo 19** — Iрпи Com de A y C presenta "Y vos qué!!!"

**Jueves 23** — Tedarit – Davila

**Viernes 24** — Gesto teatro presenta "Para Wilder de Yvón"

**Sábado 25** — Venezuela presenta "La muchacha de los libros usados"

### PALACIO CHICO (C. Ayacucho y Potosí)

Sáb  
**25**

## "Primitivo contra la basura" y "Wanka del fin de Atahuallpa"

Quijotadas presenta "Primitivo contra la basura" y La mar de teatro presenta "Wanka del fin de Atahuallpa"

### CINE TEATRO MUNICIPAL 6 DE AGOSTO (Av. 6 de Agosto y Rdo. Gutierrez)

Matinal 10:00, Matinée 16:00, Tanda 19:30, Noche 21:30



“

Miés  
**01**

Ukamau

Proyección del filme de Jorge Sanginés, Ukamau (1966).

Jue  
**02**

## Yawar Mallku

Filme de Jorge Sanginés en 1969.

**03** <sup>Del</sup> **05** | **Ciclo Súper Héroes**

**Viernes 03** — Dr. Strange (16:00), Batman Dark Night (19:30) y Héroes Unmasked (21:30).

**Sábado 04** — Wolverine - Hulk (16:00), Memories (19:30) y Vexille (21:30).

**Domingo 05** — Ultimate Avengers (16:00), Sky Crawlers (19:30) y Aeon Flux (21:30).

**07** <sup>Del</sup> **12** | **Ciclo "Europa lacht – Europa so rie".**

**Martes 07** — Flores de otro mundo (16:00), Blumen aus einer anderen Welt (19:30) y Helsinki-Nápoles (21:30). Ingreso Libre.

**Miércoles 08** — Red Coloured Grey Truck (16:00), Shouf Shouf Habibi (19:30) y Polska Love Serenade (21:30). Ingreso libre.

**Jueves 09** — Recién casados, La escuela de Idiomas y Padam (16:00), Polison y Padam (19:30) y Helsinki-Nápoles (21:30). Ingreso libre.

**Viernes 10** — Red Coloured Grey Truck (16:00), Polison y Shouf Shouf Habibi (19:30) y Polska Love Serenade (21:30). Ingreso libre.

**Sábado 11** — Flores de otro mundo (16:00), Nacidos en Absurdistán (19:30) y Helsinki-Nápoles (21:30). Ingreso libre.

**Domingo 12** — Polison y Shouf Shouf Habibi (16:00), Flores de otro mundo (19:30) y Helsinki-Nápoles (21:30). Ingreso libre.

**"Amalia de Gallardo"**

Mar  
**14**



Retrospectiva de 19 versiones del Concurso Municipal "Amalia de Gallardo". Funciones gratuitas de 10:30 a 23:00.

**17** <sup>Del</sup> **19** | **Ciclo "Cirque du Soleil"**

**Viernes 17** — La Noubá (16:00), Dralion (19:30) y Varekai (21:30). Funciones gratuitas.

**Sábado 18** — Varekai (16:00), La Noubá (19:30) y Dralioni (21:30). Funciones gratuitas.

**Domingo 19** — Dralion (16:00), Varekai (19:30) y La Noubá (21:30). Funciones gratuitas.

**21** <sup>Mar</sup> | **"Fuego de Libertad"**

Premier nacional de "Fuego de Libertad", homenaje a los protomártires de la Gesta Libertaria de 1809. 19:30.

**22** <sup>Mié</sup> | **"Las cuatro estaciones del Itapallo"**

Premier nacional del filme "Las cuatro estaciones del Itapallo" de Guillermo Aguirre. 19:30.

**23** <sup>Del</sup> **26** | **II Festival Gay, lésbico, bisexual, transexual**

**Jueves 23** — Juchitán (19:30) y Queen of Brazil (21:30).

**Viernes 24** — Trough thick and thin (19:30) y Juchitan (21:30).

**Sábado 25** — Cortos Cinemarosa (19:30) y Cortos uruguayos (21:30).

**Domingo 26** — Cortos Mix Brazil (19:30) y Queen of Brazil (21:30).

## Del 28 al 31 | Ciclo Jorge Sanginés

- Martes 28** — El coraje del pueblo (1971) (16:00 y 19:30) y Los hijos del último jardín (21:30)
- Miércoles 29** — Las Banderas del Amanecer (1983) (16:00) y Los hijos del último jardín (19:30 y 21:30).
- Jueves 30** — La Nación Clandestina (1989) (16:00, 19:30 y 21:30)
- Viernes 31** — Para recibir el canto de los pájaros (16:00, 19:30 y 21:30).

## CÚPULA DE ADOBE (Av. Simón Bolívar - W. Argandoña Parque Rossevelt ). Hrs. 19:00 a 21:00

- Jueves 2** — Narración de cuentos árabes a cargo de Robespierre y Cía. 19:00.
- Jueves 9** — Teatro de títeres, el grupo Wilani Teatro presenta la obra "El día de la tortuga". 19:00.
- Vie 10 y sáb 11** — Elenco Ipiri Com de A y C presenta "Y vos qué!!!" (Enkuentro Teatro Breve) 19:00.
- Vie 17 y sáb 18** — Jaque Mate presenta "El Lobo Estepario" (Enkuentro Teatro Breve) 19:00.
- Jueves 23** — Académicos de la UMSA expondrán el tema "Biología en la sociedad – la evolución" (19:00).
- Vie 24 y sáb 25** — Apeyron presenta "La esquina" (Enkuentro Teatro Breve) 19:00.
- Vie 31 y 1 de agosto** — El grupo La Farándula pone en escena "Historia de los caminos". (19:00). Verfor producciones presenta "Cuatro criaturas del aire".

## ENTRADAS FOLKLÓRICAS

### Sábado 11

Entrada Folklórica Virgen del Carmen. Localidad de Letanías en la provincia Ingavi.

### Martes 14

Entrada Folklórica de la Virgen del Carmen, organizada por la Asociación Virgen del Carmen en la zona 16 de Julio de El Alto.

### Miércoles 15

Entrada Folklórica "Virgen del Carmen", organizada por la Asociación 16 de Julio de El Alto. También se lleva a cabo en Taraco de la provincia Ingavi, Ancoraimes de la provincia Omasuyos, Itlaque de la provincia Camacho, Calata Grande de la provincia Manco Kapac, Puerto Pérez de Los Andes y Chuchulaya de la provincia Larecaja entre otras.

### Sábado 25

Entrada Folklórica en honor al Apóstol Santiago. Se realiza en cerca de 30 comunidades de La Paz como Calamarca en la provincia Aroma, Achiri de Pacajes, Santiago de Huata en Omasuyos, Guaqui en la provincia Ingavi, San Pedro de Curahuara en Gualbero Villarroel, y así como en Achocalla, y las zonas de Santiago Segundo, Alto las Delicias y 25 de Julio de El Alto, entre otras

### Domingo 26

Entrada Folklórica de Santa Ana. Se lleva a cabo en Micaza en la provincia Aroma y Santa Ana de Machaca en la provincia Ingavi.

**"Lo mejor de la música de La Paz en el Bicentenario"**

Del 10 al 11 y 15 al 18

Cine "16 de Julio" 2000

Participan: Alaxpacha, Hiru Hicho, Wara, Alliplano, Huayna Wllas, Jairas, Yara, Grupo Bolivia, Jacha Jawira, Los Chévere, Jacha Mallku, Los Jayras, Siempre Mayas y Los K'achas.

# FERIA DOMINICAL DE LAS CULTURAS Paseo El Prado Hrs. 10:00

## Domingo 5

<b>Escenario de las culturas:</b>	Orquesta Escuela Nacional Folklorica Mauro Nuñez C., Ballet Folklorico Fantasia Boliviana, Anata, Música de Maestros, Carlos Celestino, Khana, Ballet Folklorico Cidebol, Nena Zeballos.
<b>Para adult@s mayores:</b>	Ballet Tradiciones Bolivia, Shalabia, Masacre
<b>Escenario de la danza:</b>	Titio en el titirimundo (Saltimbanquis), Relatos (Taller Psisal), Nos vamos ya (Uma Jalsu).
<b>Artes Escénicas:</b>	Viñetas con altura, Morphorigami
<b>Tribus Urbanas:</b>	Autores invitados, Feria del Libro Infantil (IBBY)
<b>Literatura y bibliotecas:</b>	La elegancia de la Chola paceña
<b>Folklore:</b>	Juegos interactivos arte y percusión, Elenco Wawastinkuy; Payasos Kusiña, Teatro, Títeres
<b>Para los niñ@s:</b>	Negro y Blanco, Carlos Arancibia, Entre dos Aguas.
<b>Colectivo guitarra en mano:</b>	Quinteto de vientos La Paz, Cuentacuentos, Ballet Infantil CONADANZ
<b>Rincón del Bicentenario:</b>	Club del Libro Prócer Pedro D. Murillo
<b>Discografía independiente:</b>	Wakala producciones, Discolandia en sus 50 años
<b>Instituciones invitadas:</b>	Centro Penitenciario, Védicos, Envolver, Asofamd, Fundación La Paz, CIEC (Día del Arbol), GMLP: Ema Vías, Direcciones de Finanzas, Transparencia, Distrito 4 San Antonio

## Domingo 12

<b>Escenario de las culturas:</b>	Cubayande (Salsa, Son Cubano), Tango sur, Grupo Reverso (música contemporánea), Savia Andina
<b>Para adult@s mayores:</b>	Llajtamayu, Ballet Folklorico Semillas Tradición Chaqueña, Jupha
<b>Escenario de la danza:</b>	U. C. B., Osman Huidobré Vice, V. H. Angulo (tango)
<b>Artes Escénicas:</b>	Los Enanitos (Mandrágora Teatro), 2da. Convención Malabares, Quijotíteres, Malabares, El mundo de Lex (Contracara)
<b>Tribus Urbanas:</b>	Viñetas con altura, Morphorigami,
<b>Literatura y bibliotecas:</b>	Autores invitados, Feria del Libro Infantil (IBBY)
<b>Folklore:</b>	Folklore Municipio de Calamarca
<b>Para los niñ@s:</b>	Juegos interactivos arte y percusión Elenco Wawastinkuy; Payasos Kusiña, Teatro, Títeres
<b>Colectivo guitarra en mano:</b>	Negro y Blanco, Carlos Arancibia, Entre dos Aguas
<b>Discografía independiente:</b>	Wakala producciones, Discolandia en sus 50 años
<b>Bicentenario:</b>	Juan Carlos Cordero (guitarra) Ballet Infantil CONADANZ y cuentacuentos, concurso infantil de poesía sobre el Bicentenario
<b>Instituciones invitadas:</b>	UTB /Bonsái/Feria Militar

## Domingo 19

<b>Escenario de las culturas:</b>	Banda del Comando del Ejército, Phajcha, Ballet Charito Carrazas Jach'a Mallku, Lanzamiento del Disco del Bicentenario.
<b>Para adult@s mayores:</b>	Voces del Atardecer, B. Folklorico Charito Carrazas, Rocio Moreira
<b>Escenario de la danza:</b>	Andalucía, Track, CONADANZ
<b>Artes Escénicas:</b>	"A donde irá a caer ese globo" (Colombia), Malabares, Amigo fiel (El mascarón), Malabares, Saludos al sol cueca de las diversidades
<b>Tribus Urbanas:</b>	Viñetas con altura, Morphorigami,
<b>Literatura y bibliotecas:</b>	Autores invitados, Feria del Libro Infantil (IBBY)
<b>Folklore:</b>	Folklore Municipio de Calamarca
<b>Para los niñ@s:</b>	Juegos interactivos arte y percusión
<b>Elenco Wawastinkuy:</b>	Payasos Kusiña, Teatro, Títeres
<b>Colectivo guitarra en mano:</b>	Negro y Blanco, Carlos Arancibia, Entre dos Aguas
<b>Discografía independiente:</b>	Wakala producciones, Discolandia
<b>Bicentenario:</b>	Grupo Harlem ( Jazz tradicional, Dixieland) Ballet Infantil CONADANZ y cuenta cuentos . Concurso infantil de poesía sobre el Bicentenario
<b>Instituciones invitadas:</b>	UTB /Bonsái/

## EXPOSICIONES

Mie  
01

Inauguración Exposición Arte al Aire Libre "La Paz de antaño, La Paz de hoy".  
Bajo Següencoma. Hrs. 19:00

Del  
02  
al 13

Inauguración de la exposición Colectiva "Homenaje al Bicentenario". Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario". 19:00. Galería Alternativa.

### Salón "Cecilio Guzmán de Rojas" (c. Colón 279)

Del  
06  
al 31

Inauguración de exposición de "Dibujos y Retratos" de Fernando Montes Colque - Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario". Hrs.19:30



“  
Del  
08  
al 31” Alandía Pantoja

Inauguración de una retrospectiva a la obra del muralista Miguel Alandía Pantoja en salas de la Casa de la Cultura "Franz Tamayo".

### Museo Tambo Quirquincho (C. Evaristo Valle-Plaza Alonso de Mendoza)

Del  
09  
al 02  
julio  
al agosto

Inauguración de la exposición de la obra de Walter Solón Romero. Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario".

Vie  
10

Inauguración de la exposición: "La diversidad Cultural en Bolivia" de la Fundación UNIR.

Sáb  
11

Inauguración exposición de fotografías de Zongo. Hrs. 11:00.

Del  
22  
al 02  
julio  
al agosto

Selección de obras de la colección del Salón "Pedro Domingo Murillo".

### Museo Costumbrista Juan de Vargas (C. Jaén - Plaza Riosinho)

Del  
02  
al 26

Inauguración de la Exposición Fotográfica "La Paz en su Bicentenario". Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario"

Del  
13  
al 02  
julio  
al agosto

Inauguración de la Exposición Didáctica del Proceso Constructivo 1980-1982 del Monumento a Juana Azurduy de Padilla de Gustavo Lara. Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario".

### Circulo De La Unión (C. Aspiazu 333 )

Del  
03  
al 31

Inauguración Exposición Fotográfica de Danilo Barragán "Contrastes" -Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario" Hrs. 19:00.

### Museo De Etnografía Y Folklore (C. Ingavi 916 )

Del  
01  
al 03

Ciclo de encuentros: "El 16 de julio y los Procesos hacia la Independencia". (15:00 y 18:30).

Mie  
01

Conferencia de Sergio Serulnikov(Arg) sobre "Los orígenes de la crisis de la sociedad colonial en la ciudad de Charcas" y de Eduardo Kigman (Ecu) en torno a la "Ciudad, trajines callejeros, disciplina y espectáculo". 18:30.

Jue  
02

Conferencia sobre la "Política de Hidrocarburos". Organiza CIDES – UMSA. 08:45.

Vie  
03

Debate sobre "1908 y el 16 de julio" e "Iluminados por la guerra, la generación militar de las independencias de América Latina, España y Portugal". 15:00 y 18:30.

Lun  
**06**

Inauguración de la muestra fotográfica: "Viaje al Sol" por la Embajada de España. 19:00  
(abierto todo el mes).

Del  
**07**  
al **18**

Premiación de la Asociación Pro-Arte. 19:00 hrs.

Jue  
**09**

Inauguración de la Exposición "Cosmogénesis" de Giancarla Muñoz. Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario".

Lun  
**27**

Diálogo entre yatiris, kallawayas, laikas y amautas. 19:00.

**Galeria Nota** (C. René Moreno 1335 San Miguel)

Mar  
**07**

Inauguración Exposición colectiva "Homenaje a La Paz". Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario". 19:00.

**Galeria Arte 21**

(C. Pancara, 1002, entre Calle 21 y Montenegro)

Mar  
**14**

Inauguración Exposición Grupo Ultramar "Homenaje de Cochabamba a La Paz". Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario". 19:00.

**Arte Salar** (Av. Ecuador 2534)

Mar  
**21**

Inauguración exposición Colectiva "La Paz, la ciudad de los pliegues". Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario". Av. Ecuador.

**Museo Nacional De Arte** (C. Comercio - Socabaya)

Mié  
**01**

Panorama general sobre las artes plásticas Asociación Boliviana Proarte. 19:00.

Del  
**08**  
al **16**

Inauguración Exposición: Tata Santiago – Tata Illapa.

Jue  
**09**

Presentación del poemario "Bolivia, mi tierra de acogida" de Silvia Álvarez y pinturas de Mamani Mamani. 19:00.

Vie  
**10**

El museo con música. Presentación del Coro y Orquesta de Cámara de la Universidad Mayor de San Andrés. 19:00.

Mar  
**14**

Una selección de dibujos y pinturas de Arturo Borda formarán parte de una exposición retrospectiva del genial pintor paceño. (Hasta fin de mes).

Del  
**14**  
al **21**  
julio agosto

Inauguración Exposición Instalaciones de Gandalf Gavan - Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario"

Mié  
**15**

Lanzamiento del disco Tobar. 19:00.

**Espacio Patiño** (Av. Ecuador 2503)

Del  
**30**  
junio al **24**  
julio

Muestra de homenaje a Inés Córdova - Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario". Retrospectiva de la obra de la artista.

**Goethe Institut** (Av. Arce 2708-Campos)

Lun  
**06**

En el ciclo "La mejor película del mundo" se presenta el filme "Muerte en Venecia" de Lucino Visconti. La presentación estará a cargo de la compositora Jenny Cárdenas 19:30

## CENTRO CULTURAL NUEVA ACRÓPOLIS (Av. Ecuador 2146)

Mié  
**01**

Conferencia sobre "El hombre, sus mitos y símbolos". 20:00.

Mié  
**08**

Charla sobre filosofía activa. 20:00.

Mié  
**15**

Velada artística por el aniversario del Centro Nueva Acrópolis. Hrs. 20:00.

Mié  
**22**

Conferencia sobre la "Alquimia y el metabolismo en las catedrales góticas" y "Mandalas símbolos del universo". 20:00.

## CINEMATECA BOLIVIANA (c. Rosendo Gutiérrez - Oscar Soria) 2444090

Mié  
**01**

Cine brasileño: Ciclo "Historias de familias y amigos" y la película "De Paso" del Director Ricardo Elías.

Jue  
**02**

Estreno nacional de "Hospital Obrero" del Director Germán Monje. (19:30)  
Estreno "la era del hielo 3".

Lun  
**06**

Cine español: Ciclo "Para todos los públicos" con el filme "Pobladores" del Director Manuel García Serrano.

Mié  
**08**

Cine brasileño: Ciclo "Historias de guerra, cárceles y otras formas de encierro" y la película "Carandirú" del Director Héctor Babenco.

Jue  
**09**

Estreno nacional "Amores de lumbre" del Director Diego Tórez. Estreno de "Revolutionary Road" del Director Sam Mendes. Reestreno de "La Reina" de Sergio Mercurio.

Mar  
**14**

Cine español: Ciclo "Para todos los públicos" con "Nocturna", una aventura mágica" de Víctor Maldonado y Adrián García.

Mié  
**15**

Cine brasileño: Ciclo "Historias de guerras, cárceles y otras formas de encierro" y la producción "Prisionero de la Reja de hierro" de Paulo Sacramento.

Jue  
**16**

Estreno mundial Harry Potter 6.  
Estreno Trade del director Marco Kreuzpaintner. Alemania - Francia.

Dom  
**19**

Cine español: Ciclo "Para todos los públicos" con la producción "El Bosque Animado" de Ángel de la Cruz y Manolo Gómez.

Mié  
**22**

Cine brasileño: Ciclo "Historias de guerras, cárceles y otras formas de encierro" y la película "¿Cuánto cuesta o es por kilo?" del Director Sergio Bianchi.

Mar  
**28**

Cine español: Ciclo "Para todos los públicos" y la producción "De Profundis" de Migue-lanxo Prado.

Mié  
**29**

Cine brasileño: Ciclo "Historias de guerra, cárceles y otras formas de encierro" y la producción Guerra de Canudos de Sérgio Rezende.

Mié  
**30**

Cortometraje "Desde el Fondo" de Adriana Montenegro. Estreno "Zona Sur" de J.C. Valdivia. Estreno "El Custodio" de Rodrigo Moreno (Arg.) Ciclo de Cine Árabe y la obra "Hispanoamericano", Embajada de España.

## CENTRO SINFÓNICO (c. Ayacucho 366)

Mié  
**29**

La Orquesta Sinfónica Nacional presenta Programa VI Sinfonía Española: Edoard Laló y Sinfonía en Re: César Franck. 20:00.

Vie  
**31**

Concierto homenaje a las Gestas Libertarias del Pueblo de La Paz, en coordinación con la embajada de España. 19:30

# ACADEMIA BOLIVIANA DE LA HISTORIA

ACADEMIA DE CIENCIAS (Paseo de El Prado #1732)

## CONGRESO INTERNACIONAL DE HISTORIA

Mié  
**08**

Conferencias sobre Fuentes, Bibliografía y Antecedentes sobre la Independencia, Coordinadora Florencia Ballivián. De 08:30 a 18:30. A las 19:00, Conferencia G. Lomné.

Jue  
**09**

Conferencias sobre Independencia y regiones. Coordinadora María Luisa Soux, de 08:30 a 18:30. A las 19:00, Conferencia Marie Danielle Demelas. IRD, Francia.

Vie  
**10**

Conferencias sobre Independencia y regiones. Coordinadora Ximena Medinaceli y Arte y símbolos en la Independencia, Coordinador Pedro Querejazu. De 08:30 a 18:30. A las 19:00, Conferencia de Carlos Mesa.

Sáb  
**11**

Conferencias sobre Cultura, instituciones y fiesta, Coordinadora Laura Escobari. De 08:30 a 19:00. Conclusiones Finales: Tristan Platt (Gran Bretaña).

## FUNDACION SOLÓN (Av. Ecuador 2519)

Del  
**13**  
al  
**04**  
julio agosto

Apertura Exposición "200 años de la mira de Solón" -Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario"

## THELONIOUS JAZZ BAR (Av. 20 de octubre 2172) Hrs. 20:00

Mié 1 y Jue 2

- Victor Hugo Mercado y Luis Guillén (Full Jazz)

Vie 3 y Sáb 4

- Presentación de Quimsa Bop (Hard Core Jazz).

Mié 8 y Jue 9

- Presentación de Electric Soul en la programación.

Viernes 10

- El Jazz boliviano estará presente con Carlos Ponce.

Sáb 11 y Mie 15

- Jorge Villanueva y sus amigos entran en escena

Vie 17 y Sáb 18

- Presentación de Danilo Rojas Trío con jazz boliviano.

Jue 23

- De Cochabamba llega el grupo Trimate con full jazz.

Vie 24 y Sáb 25

- Actuación de El Parafonista.

Mie 29 y Jue 30

- El saxofonista Alan Gonzáles animará la velada musical.

Vie 31

- Quimsa Bop con una nueva propuesta en Hard Core Jazz.

## MATHEUS PIANO BAR Hrs. 20:00 (C. Guachalla 2190)

Jue  
**02**

Freddy Chalar inicia el programa "25 años de Matheus Piano Bar" con un recital.

Vie  
**03**

Matheus Piano Bar distingue al artista Félix Chávez. Actuación de los Loving Darks.

Mie  
**08**

Actuación de Baldo en la celebración de los "25 años de Matheus Piano Bar".

Vie  
**10**

Matheus Piano Bar distingue al músico Javier Saldías. Actuación de Luz de América.

Mie  
**15**

Fahrenheit hará escuchar su talento musical en una velada de homenaje al aniversario de Matheus Piano Bar.

Del  
**16**  
al  
**18**

Black Jack festeja los 25 años de Matheus Piano Bar con tres presentaciones y la premiación a Alexis Kúnkar.

Mie  
**22**  
u  
**29**

El festejo de Matheus Piano Bar continúa con la actuación de Cristian Galindo.

Jue  
**23**

La carrera musical de Andrea Villarroel será distinguida por Matheus Piano Bar.

**Vie 24** <sup>Sab</sup> **25** La Banda Liverpool recibirá el premio "Grupo revelación" otorgada por Matheus Piano Bar seguida de su actuación.

<sup>Del</sup> **30** <sup>al</sup> **01** <sup>agosto</sup> Cantares Bolivia cierra el programa aniversario de Matheus Piano Bar.

## ETNO CAFÉ (C. Apolinar Jaén 722)

- Mié 1** - Acústico con guitarra en mano, Sergio Antezana y Vadik
- Mié 8** - Daniel Castellón "La Abuela"
- Jue 9** - Sobrevigencia
- Mié 15** - Especial "Serenata a La Paz"
- Jue 16** - Feliz 200 La Paz
- Mié 22** - Negro&Blanco&Chuqui
- Jue 23** - Agustín Alonso
- Vie 24** - Exhibición fotográfica Galería Negra. Juan Lebras - Pablo Alanes
- Mie 29** - Entre 2 Aguas y el Chuqui

<sup>Mar</sup> **14** Taller creativo de guitarra y canto trovadoresco dictado por Carlos López. Inicio 14 de julio todos los martes y viernes.

## COMITÉ CIUDADANO PARA EL BICENTENARIO

**Viernes 3**

Desfile de Trajes de la Época del Bicentenario. 19:00. **Atrio del Monoblock de la UMSA**

<sup>Del</sup> **13** <sup>al</sup> **25** <sup>julio</sup> <sup>agosto</sup> Inauguración de la retrospectiva Foto Gismondi. Ciclo de exposiciones "Vive Nuestro Arte en el Bicentenario". 19:00. **Galería 3S Achumani**

## OTRAS ACTIVIDADES

**Miércoles 1**

Debate sobre "Guerrillas" y "Rebeliones y Revoluciones: memoria e historia". Moderador Esteban Ticona. 15:00. Subalcaldía de Cotahuma.

**Viernes 3**

El multifacético músico y compositor, Gerardo Yáñez, presentará una de sus últimas invenciones: la Viola Profunda. 19:30. **Cancillería de la República.**

Presentación del Coro y la Orquesta de Cámara de la UMSA y el Ballet Chela Urquidi. 18:00. **Salón Auditorio.** Calle Cañada Strongest, edificio María Reina (mezzanine).

**Viernes 3 y Sábado 4**

Festival Internacional de Coroico con la participación de diferentes artistas nacionales e internacionales. **Localidad de Coroico**

**Miércoles 8**

Seminario: "La formación del funcionario público en el Siglo XXI. Miradas cruzadas franco-andinas sobre los desafíos de la formación inicial y continua de los funcionarios frente a los desafíos de adaptación y transformación del Estado". **Embajada de Francia.** 08:00.

**Miércoles 8 al Viernes 10**

**V Congreso Internacional de Bibliotecología:** Documentación y Archivística. Conferencia de Hanelore Vogt (Alemania) sobre el "Trabajo de Lobby para Autoridades en el área de Bibliotecología". **Hotel Europa.**

**Viernes 10, Domingo 12 y Lunes 13**

**Conciertos de La Coral Boliviana**

Corales Estable y Juvenil de La Coral Boliviana, coro "Voces de Oro" y Grupo Vocal "Vox Juvenæ", dirigido por el Mtro. José Lanza Salazar, presentan el **Concierto Coral Juliano.** Viernes 10: Universidad Real 19:30 ; Domingo 12: Catedral Castrense 19:30; Lunes 13: Club de La Paz 19:30

**Del 10 al 12 y del 15 al 18**

Inicio del festival "Lo mejor de la música de La Paz en el Bicentenario". Participan: Alaxpacha, Hiru Hichu, Wara, Altiplano, Huayna Wilas, Jairas, Yara, Grupo Bolivia, Jacha Jawira, Chévere, J'acha Mallku, Los Jayras, Siempre Mayas y Kachas. 20:00. **Cine 16 de Julio.**

### **Sábado 11**

"Tributo a Queen" por la banda argentina Dr. Queen. 20:00. **Círculo Aeronáutico.**  
Concierto de Daddy Yankee. 21:00 Estadio Hernando Siles.

### **Lunes 13**

Presentación de cuatro fascículos de "Música Coral Paceña" del Mtro. José Lanza Salazar y editados por la Oficialía Mayor de Culturas. **Club de La Paz, 19:30 hrs.**

### **Lunes 13 al Martes 15**

Segunda Convención De Malabares, Circo y Artes Callejeras Bolivia, 400 artistas nacionales e internacionales tendrán talleres y puestas en escena en el **Complejo de Trabajadores del GMLP.**

### **Mates 14 y Miércoles 15**

Concierto del Ensamble alemán de guitarras "Cantomono". 20:00 en la Iglesia de San Francisco y al día siguiente en El Prado a las 12:00.

### **Miércoles 15**

El Planetario de la UMSA y la Biblioteca del Centro Boliviano Americano, trasladarán telescopios hasta el Hospital del Niño. Sesiones de lectura. 17:30.

### **Viernes 17**

El Comité Femenino de Obrajes realizará una sesión de honor por el Bicentenario seguido de una velada cultural. 10:00. **Calle 10 Nro. 641 de Obrajes.**

Concierto de la Orquesta Sinfónica de la UMSA. 18:00. Club de La Paz.

### **Lunes 20**

El Encuentro de Artes Aplicativas y Decorativas "Arte y Color 2009". 18:00. **Círculo de Oficiales del Ejército.**

### **Miércoles 22**

Sesión de motivación a la lectura con el programa "Cuento leído" organizado por la Biblioteca del CBA. 15:30. Hospital del Niño.

### **Jueves 23**

La Sociedad Boliviana de Bioquímica organiza las VI Jornadas Científicas Julias, que se prolongará hasta el sábado 25. Av. 20 de octubre 2015.

### **Viernes 24**

Las Unidades Educativas: Colombia, Ecuador, Panamá, Perú y Bolívar celebran el aniversario natal de Simón Bolívar con un desfile por la Av. 16 de Julio. 09:30.

### **Martes 28**

Acto de Reconocimiento a personalidades por la Federación de Estudiantes de Arqueología y Antropología. 19:00.

### **Viernes 31**

Desfile de Modas "Chola Paceña Tradición Nuestra". Hotel Radisson 21:00

## **DIRECCIONES OFICIALÍA MAYOR DE CULTURAS**

### **Dirección de Patrimonio Intangible y Promoción Cultural**

Av. 6 de Agosto N° 2284 2° Piso del Cine Teatro Municipal 6 de Agosto – telf. 2440709

### **Unidad de Teatros y Espacios Culturales**

Teatro Municipal Calle Genaro Sanjinéz – telf. 2406133 - 2406183

### **Dirección de Cultura Ciudadana**

Casa de la Cultura 4° Piso, Av. Mcal. Santa Cruz esq. Potosí – telf. 2407043

### **Dirección de Patrimonio Tangible y Natural**

Museo Tambo Quirquincho, Plaza Alonso de Mendoza – telf. 2390969

### **Unidad de Bibliotecas Municipales**

Biblioteca Mariscal Andrés de Santa Cruz, Plaza del Estudiante – telf. 2378477

### **Unidad de Museos Municipales**

Museo Costumbrista Juan de Vargas, Plaza Riosinho – telf. 2280758

### **Área de Comunicación OMC**

Casa de la Cultura 4° Piso, Av. Mcal. Santa Cruz esq. Potosí – telf. 2406816



ni imaginar cómo sería el arte sin el **OJO**

**Jiwaki**  
saludamos al ojo



**DEL ALMA** por sus primeros 100 programas



**LA AEROLÍNEA  
DE LOS BOLIVIANOS**

No somos una compañía  
de comercio internacional,  
pero llevamos sus productos  
a todo el mundo.

